

okolju

prijazna maziva



www.olma.si

SINCE 1947

UVOD

Tradicionalna dejavnost podjetja je razvoj, proizvodnja, trženje in servisiranje vseh vrst maziv ter svetovanje uporabnikom glede njihove pravilne uporabe.

Poslanstvo:

Olmina prodaja maziv je usmerjena na trg JV Evrope. S kakovostnimi izdelki in strokovnimi storitvami zagotavljamo celovito oskrbo uporabnikov maziv ter ustvarjamo zadovoljstvo naših partnerjev pri skupnem razvoju.

Vizija:

V prihodnje bomo povečevali tržne deleže na vseh dosedanjih trgih. Vlagali bomo v tehnični servis in razvoj. Na področju hladilno mazalnih sredstev pa želimo postati vodilni proizvajalec v JV Evropi. Strateško se bomo povezali z izbranimi dobavitelji, distributerji in uporabniki za skupne nastope na trgih, nadaljevali ekstenziven razvoj, intenzivno nadgrajevali mrežo distributerjev in tehnično službo za popolno oskrbo uporabnikov. Največjo pozornost bomo usmerili v komercialno – tehnični servis, kar predstavlja dodano vrednost za naše uporabnike.

OLMA d.d. LJUBLJANA

Predsednik UO
Uroš Gorjanc, univ.dipl.inž.



Vsebina

HLADILNO MAZALNA SREDSTVA (se mešajo z vodo)

MINERALNA EMULGIRNA OLJA

Biolmeol S-O-BCL
Biolmeol 100
Biol Tube-011

POLSINTETIČNA EMULGIRNA OLJA

Primol 3000
Primol 3750
Primol Al 371
Primol 3522

SINTETIČNE TEKOČINE

Biolmeol S-L
Biol Sint
Quakercool 2710 BF, Quakercool 2772 LF

DODATKI

AD SIL BAK, AD SIL BAK KONC
AD SIL PP

HLADILNO MAZALNA SREDSTVA (se ne mešajo z vodo)

Rezilol SCM BCL
Rezilol SF-T
Olmol SGT-A
Rezilol Extra BCL
Rezilol 5N, 10 N, 20 N, 35 N
Olmol EDM 200, Olmol EDM 270, Olmol EDM 400

SREDSTVA ZA HLADNO PREOBLIKOVANJE

EMULGIRNA SREDSTVA ZA GLOBOKI VLEK

Primas G
Sylac Al 46, Sylac Al 68

NEEMULGIRNA SREDSTVA ZA GLOBOKI VLEK

Sylac 02-G, Sylac 100-EP, Sylac 80-05

6 SREDSTVA ZA ANTIKOROZIJSKO ZAŠČITO

6 Dekorozol PK-5 16
6 Dekorozol PK-6 16
6 Dekorozol PK-7 16
6 Dekorozol 2 R 16
6 Dekorozol 60 B BA, Dekorozol 60 M BA 16
6 Dekorozol DV 4 BA 16
6 Quakercoat 311 Black 16
6 Quakercoat 854 LV 16

6 OLJA ZA TERMICNO OBDELAVO

8 Olmakal Rapid Extra 18
8 Olmakal Rapid 90 18
8 AD SIL KAL 18
8 Olmakal Sint 18
8 AD Rapid 18

8 MAZALNE MASTI

8 Olmaplex EP 1, Olmaplex EP 2 20
10 Olma LIS 1, Olma LIS 2, Olma LIS 3 20
10 Olma LIS EP 00, LIS EP 0, LIS EP 1, LIS EP 2, LIS EP 3 20
10 Olma LIS G 2 20
10 Olma LIS MG 1, Olma LIS MG 2 20
10 Olmathyn E 2 20
10 Olmaplex Al EP 2 20
12 Alaska NLGI 0 22
14 Complex Food Grease 2 22
14 Gear Compound LM 22
14 Olma LIS EP-S 2 22
14 Olma Gear Grease EP 0 22
14 Olma CAS EP 2 Bio 22

Vsebina

OLJA ZA POSEBNE NAMENE

Oltex 22 NE, 32 NE, 46 NE	24
Olmapolar 32, 68, 150	24
Olmapolar 68 D	24
Olmapolar 220 G, 320 G, 460 G, 680 G	24
Olmapolar PK 46, PK 100	24
Chain Lube 100	24
Kompotela VG 46, VG 68, VG 100, VG 150, VG 220, VG 320	24
Morgolubric serija	26
Transformer oil Y 3000	26
Cirkolubric serija	26
Airoil	26
Cilinder Oil 1000	26
Termol 28, Termol 32	26

RAZMASTILNA SREDSTVA

Olmatex BA	28
Olmasol GTS, Olmasol GTS E	28
Dekorozol L	28
Olmanya 20	28
Dekorozol T	28
Dekorozol BKT	28

POMOŽNA SREDSTVA ZA GRADBENIŠTVO

Olmistran 25 BA	30
Olmol SGC 1	30
Olmol SGC BA	30
Olmol MCC BA	30

HIDRAVLICNE TEKOČINE

MINERALNA HIDRAVLICNA OLJA

Hydrolubric VG 5 - Hydrolubric VG 320	32
Hydrolubric HD 32 - Hydrolubric HD 320	32
Hydrolubric VGS 22 - Hydrolubric VGS 100	32

TEŽKO GORLJIVE HIDRAVLICNE TEKOČINE

Hydrolubric S-BSR	34
Hidrol HFC 46	34
Quintolubric 818-02	34
Quintolubric 888-46, Quintolubric 888-68	34
Quaker N 770	34

MAZIVA IN TEKOČINE ZA MOTORNA VOZILA

Olmaline Plus SAE 15W-40, 20W-50, -10W, 30, 40, 50	36
Olmaline Synt SAE 10W-40	36
Olmaline Supreme SAE 5W-30, SAE 5W-40	36
Olmaline SHPD SAE 15W-40, SAE 10W-40, SAE 20W-50	38
Olmaline UHPD SAE 10W-40	38
Olmaline 228.5 SAE 10W-40	38
Olmaline SAE 15W-40, Olmaline SAE 20W-50	38
Olmaline Marine SAE 30, SAE 40, Olmaline Gas SAE 40 LA	38
Olma 2T-Oil, ATF III Olma, ATF II Olma	40
Screen Clean S, Screen clean W, Uni Clean	42
AdBlue®	42
Olmafreeze 40, Olmafreeze 100, Olmafreeze XLC	42
Transhydro 85 W, Transhydro JD SAE 15W-30	42
Olma Gear Oil GX SAE 80W-90	42
Olma Gear Oil SAE 90, Olma Gear Oil SAE 140	42

OLJA ZA ZOBNIŠKE PRENOSNIKE

Olmare dol VG 68 - Olmare dol VG 680	44
Olmare dol MoS 150 - Olmare dol MoS 680	44

IZDELKI ZA TLAČNO LITJE

Casting RP-1	46
Casting SLO-1	46
Hidrol HFC 46	46
Quintolubric 888-46, Quintolubric 888-68	46
Termol 28, Termol 32	46

Hladilno mazalna sredstva, ki se mešajo z vodo

Izdelek	Gostota (15°C) g/cm ³	Viskoznost mm ² /s 40°C	Stopnja korozije po DIN 51360/2 pri 5 vol. %	pH vrednost pri 5 vol. %	Faktor refraktometra
Mineralna emulgirna olja					
Biolmeol S-O BCL	0.900-0.940		0	8.5-9.2	0.8
Biolmeol 100	0.883-0.930		0 (3 %)	8.8-9.3 (3 %)	0.9
Biol Tube-011	0,900-0,940		0	8.5-.9.2	0,85
Polsintetična emulgirna olja					
Primol 3000	1.003-1.015		0 (3 %)	9.0-9.5	1.35
Primol 3750	0.950-1.000		0 (3 %)	9.2-9.7	1.12
Quakercool 7101 H	0,956	83	0	9,6	1,0
Primol Al 371	0.960-0.990		0	8.9-9.5	1.5
Primol 3522	1.025-1.055		0 (3 %)	9.0-9.7	1.6

Hladilno mazalna sredstva, ki se mešajo z vodo

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
Mineralna emulgirna olja	Mineral emulsifiable oils	Minerale emulgierbare Ole
Emulgiramo HMS za obdelavo vseh vrst jekel in sive litine. Ne vsebuje Cl. Običajno uporabljamo 3-10% koncentracijo.	Water mixable chlorine-free concentrate for cutting/chip removal operations and also for grinding. For steel and cast iron. 3-10% concentration recommended.	Wassermischbares, chlorfreies Kühlschmiermittel für Stahl- und Eisenmetalle sowie Grauguß-Bearbeitung. Üblicherweise 3-10% Konzentration.
Emulgiramo HMS za obdelavo bakra, medenine, vseh vrst jekel, sive litine in lahkih kovin. Ne vsebuje Cl. Priporočamo 3-10% koncentracijo.	Water mixable chlorine-free concentrate for cutting/chip removal operations and also for grinding. For copper, brass, steel and cast iron. 3-10% concentration recommended.	Wassermischbares, chlorfreies Kühlschmiermittel für Kupfer, Messing, Leichtmetalle, Stahl- und Eisenmetalle sowie Grauguß-Bearbeitung. Üblicherweise 3-10% Konzentration.
Emulgiramo HMS za izdelavo ERW cevi. Priporočamo 3-10% koncentracijo.	Water mixable concentrate for ERW tube production. 3-10% concentration recommended.	Wassermischbares Kühlschmiermittel für die Herstellung von ERW-Rohren. Üblicherweise 3-10% Konzentration.
Polsintetična emulgirna olja	Semi-synthetic emulsifiable oils	Halbsynthetische emulgierbare Ole
Emulgirno HMS za vse vrste obdelave kovin (tudi barvnih in lahkih) z dobro bakteriološko stabilnostjo. Priporočamo 3-10% razmerje.	Water mixable concentrate with good bacteriological stability. For grinding and cutting/chip removal work. Suitable for steel, cast iron, colour and light metal. 3-10%.	Wassermischbares Kühlschmiermittel für alle Zerspannungsprozesse an Stahl-, Bunt- und Leichtmetallen. Gute Bakterienresistenz. Üblicherweise 3-10% Konzentration.
Biostabilno HMS za vse vrste obdelave kovin (tudi barvnih in lahkih). Omogoča dobro hlajenje, mazanje in kvaliteto površine. Priporočamo 3-10% razmerje.	Water mixable, easy-care cooling lubricant. Biostable for grinding and all cutting/chip removal work. For steel, cast iron, coloured and light metal. 3-10% conc. recommend.	Wassermischbares biostabiles Kühlschmiermittel für alle Zerspannungsprozesse an Stahl-, Bunt- und Leichtmetallen. Üblicherweise 3-10% Konzentration.
Visoko zmogljiva mikro-emulzija za vse obdelave jekel, sive litine in Al zlitin, kjer sta potrebna visoka kvaliteta obdelave in dobra mazalnost. Priporočamo 5-10 % razmerje.	High performance micro-emulsion recommended for all machining operations on steel, cast iron and aluminium alloys where high surface finish and high lubrication is needed. 5-10 % concentration recommended.	Hohe Leistung Mikroemulsion empfohlen für alle Bearbeitungsvorgänge auf Stahl, Gusseisen und Aluminium-Legierungen, wo hohe Oberflächengüte und hohe Schmierung erforderlich ist. Konzentration von 5-10 % empfohlen.
Biostabilno HMS za vse vrste obdelave jekla, sive litine in aluminija. Zele dobro maže in omogoča kvaliteto površino. Priporočena koncentracija znaša 5-10%.	Water mixable biostable concentrate for toughest cutting/chip removal operations. For steel, cast iron and aluminium. 5-10% concentration recommended.	Wassermischbares biostabiles Kühlschmiermittel für Aluminium-, Stahl- und Eisenmetalle sowie Grauguß-Bearbeitung. Üblicherweise 5-10% Konzentration.
Biostabilno HMS za izdelavo ERW cevi. Priporočamo 5-10% koncentracijo.	Water mixable biostable concentrate for ERW tube production. 5-10% concentration recommended.	Wassermischbares biostabiles Kühlschmiermittel für die Herstellung von ERW-Rohren. Üblicherweise 5-10% Konzentration.

Hladilno mazalna sredstva, ki se mešajo z vodo

Izdelek	Gostota (15°C) g/cm ³	Viskoznost mm ² /s 40°C	Stopnja korozije po DIN 51360/2 pri 5 vol. %	pH vrednost pri 5 vol. %	Faktor refraktometra
Sintetične tekočine					
Biolmeol S-L	1.050-1.200		0 (2 %)	9.0-9.8	1.2
Biol Sint	1.060-1.110		0 (3 %)	9.0-9.5	1.7
Quakercool 2710 BF	1.083	7,3	0 (3,5 %)	9.1-9.3	1.82
Quakercool 2772 LF	1.081	15-19	0 (5 %)	8.8-9.2	1.67
Dodatki					
AD SIL BAK	1.000-1.200			10,40-11,60 (100%)	
AD SIL BAK KONC	1.250			2.0-3.0 (100 %)	
AD SIL PP				6,00-9,00	

Hladilno mazalna sredstva, ki se mešajo z vodo

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
Sintetične tekočine	Fully synthetic water-soluble coolants	Vollsynthetisches wasserlösliches Konzent.
Sintetična, biološko razgradljiva tekočina za brušenje in druge postopke odrezavanja. Priporočamo 2-10% koncentracijo.	Fully synthetic translucent chemical coolant, particularly convenient for grinding. 2-10% concentration recommended.	Wasserlösliches, synthetisches Kühlmittelkonzentrat, besonders geeignet für alle Schleifvorgänge. Umweltfreundlichst. Üblicherweise 2-10% Konzentration.
Sintetična, biološko razgradljiva tekočina za brušenje in druge postopke odrezavanja. Priporočamo 3-10% koncentracijo.	Fully synthetic translucent chemical coolant, particularly convenient for grinding. 3-10% concentration recommended.	Wasserlösliches, synthetisches Kühlmittelkonzentrat besonders geeignet für alle Schleifvorgänge. Umweltfreundlich. Üblicherweise 3-10% Konzentration
Sintetična, biološko razgradljiva tekočina za brušenje in druge obdelave jekla, sive litine in aluminija. Priporočena koncentracija znaša 3-8%.	Fully synthetic biodegradable chemical coolant, particularly convenient for grinding of steel, casting-iron and aluminium. 3-8% concentration recommended.	Wasserlösliches, biologischabbaubares Kühlschmiermittel für Stahl- und Eisenmetalle, Grauguß- sowie Aluminium-Bearbeitung. Üblicherweise 3-8% Konzentration.
Sintetična, biostabilna tekočina za obdelavo jekla, sive litine in lažje obdelave aluminija. Omogoča dobro mazanje in kvaliteto površine. Priporočena koncentracija znaša 4-10%.	Fully synthetic biostable concentrate for cutting/chip removal operations. For steel, cast iron and aluminium. 4-10% concentration recommended.	Wasserlösliches biostabiles Kühlschmiermittel für Stahl- und Eisenmetalle, Grauguß- sowie Aluminium-Bearbeitung. Üblicherweise 4-10% Konzentration.
Dodatki	Additives	Zusätze
Sredstvo za dezinfekcijo in čiščenje emulzijskih sistemov. Uporabljamo 0.5 - 1.0% koncentracijo.	Recommended for cleaning and sterilisation of metal working supply systems. 0.5 - 1.0% conc.	Desinfektions- und Reinigungsmittel für Emulsions-systeme. 0.5 - 1.0% Konzentration empfehlenswert.
Konzentrat za dezinfekcijo in čiščenje emulzijskih sistemov. Priporočamo 0.01% - 0.02% koncentracijo.	Concentrate for cleaning and sterilisation of metal working supply systems. 0.01 - 0.02% concentrat.	Konzentrat zur Desinfektion und Reinigung von Emulsionssystemen. 0.01-0.02% Konz. empfehlenswert.
Dodatek za preprečevanje penjenja vodotopnih hladilno mazalnih sredstev. Uporabljamo 0.02-0.1% koncentracijo.	Antifoam agent for water-soluble coolants. 0.02-0.1% concentration recommended.	Entschäumer für wassermischbare Kühlschmierstoffe. 0.02-0.1% Konzentration ist empfehlenswert.

Hladilno mazalna sredstva (se ne mešajo z vodo)

Izdelek	Gostota (15°C) g/cm ³	Viskoznost mm ² /s 40°C	Plamenišče °C	Točka tečenja °C	Korozija na baker 3h pri 100°C ASTM D 130
Rezilol SCM BCL	0.870-0.897	15-23	165	-12	4 c
Rezilol SF-T	0.910-0.980	15-25	170	-12	
Olmol SGT-A	0.830-0.890	3.3-6	75 (ASTM D 93)	-48	4 c
Rezilol Extra BCL	0.850-0.930	14-24	165	-15	1 a
Rezilol 5 N	0,840-0,870	4-6	100		1 a
Rezilol 10 N	0,870-0,890	9-11	100		1 a
Rezilol 20 N	0.860-0.897	15-22	165		1 a
Rezilol 35 N	0.870-0.900	32-40	200	-9	1 a

Hladilno mazalna sredstva (se ne mešajo z vodo)

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
Ne vsebuje klora. Uporabljamo za najzahtevnejše obdelovalne operacije ogljikovih in visokolegiranih jekel srednje do visoke trdnosti. Primeren predvsem na avtomatih. Za obdelavo barvnih kovin ni primeren.	A chlorine-free cutting oil for medium to difficult cutting/chip removal. Especially for automated work. Not recommended for coloured metals.	Chlorfreies, dünnflüssiges Schneidöl mit hohen Schneidleistungen für Stahl- und Eisenmetalle. Besonders geeignet für Automatenbearbeitung. Nicht geeignet für Buntmetalle.
Vsebuje klor. Uporabljamo ga tam, kjer Rezilol SCM BCL ali Rezilol SCM ne zagotavljata dovolj mazanja. Za obdelavo barvnih kovin ni primeren.	Chlorine based EP additive containing special cutting oil. Suitable for chipping operations of ferrous metals at very heavy conditions. Not recommended for coloured metals.	Schneidöl mit Druchzusätzen, besitzt besonders hohe Schneidleistung. Es kann für alle Schneidvorgänge bei Stahl und Stahllegierungen eingesetzt werden. Verfärbt Kupfer.
Ne vsebuje klora. Visokozmogljivo olje za honanje in globinsko vrtanje jekla. Ni primeren za obdelavo barvnih kovin.	A high performance chlorine free oil. Suitable for honing and deep drawing of steel plates. Not recommended for coloured metals.	Chlorfreies, außerordentlich dünnflüssiges Tieflochbohröl und Honöl mit sehr aktiven Zusätzen. Nicht geeignet für Buntmetalle.
Ne vsebuje klora. Uporabljamo za rezkanje, rezanje navojev, struženje na avtomatih, valjanje navojev, vrtanje itd. Primeren je tudi za obdelavo barvnih in lahkih kovin.	Multi-purpose chlorine free cutting oil for cutting/chip removal operations of medium to severe difficulty for both ferrous and non-ferrous metal.	Universalzerspanungsöl für alle Bearbeitungsvorgänge an Buntmetallen und Stahl. Chlorfrei.
Ne vsebuje klora. Uporabljamo za rezkanje, rezanje navojev, struženje na avtomatih, valjanje navojev, vrtanje itd. Primeren je tudi za obdelavo barvnih kovin.	Multi-purpose chlorine free cutting oils for cutting/chip removal operations of medium to severe difficulty for both ferrous and non-ferrous metal.	Universalzerspanungsöle für alle Bearbeitungsvorgänge an Buntmetallen und Stahl. Chlorfrei.

Hladilno mazalna sredstva (se ne mešajo z vodo)

Izdelek	Gostota (15°C) g/cm ³	Viskoznost mm ² /s 40°C	Plamenišče °C	Točka tečenja °C	Korozija na baker 3h pri 100°C ASTM D 130
Štanco 25	0.750-0.820	1.4-2.5	70 (ASTM D 93)		
Olmol EDM 200	0.725-0.814	2.6-3.2 (20°C)	75 (ASTM D 93)		
Olmol EDM 270	0.750-0.870	2.2-3.5 (20°C)	85 (ASTM D 93)		
Olmol EDM 400	0.785-0.800	3.1-3,8 (20°C)	105 (ASTM D 93)		

Hladilno mazalna sredstva (se ne mešajo z vodo)

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
Ne vsebuje klora. Uporabljamo za izsekavanje izdelkov iz železnih, aluminijastih in bakrenih pločevin.	Chlorine free oil for punching of ferrous, coloured and light metal.	Chlorfreies Stanzöl für Stahl, Leicht- und Buntmetalle.
Dielektriki za elektroerozijsko obdelavo z zelo nizko vsebnostjo aromатов.	Erosion fluids with very low content of aromatic compounds.	Elektroerosionsflüssigkeiten, die sehr wenig Aromate enthalten.

Sredstva za hladno preoblikovanje

Izdelek	Gostota (15°C) g/cm ³	Viskoznost mm ² /s 40°C	pH vrednost pri 10 vol. %	Stopnja korozije po DIN 51360/2 pri 10 vol. %
Emulgirna sredstva za globoki vlek				
Primas G			8.0-9.0	1

Izdelek	Gostota (15°C) g/cm ³	Viskoznost mm ² /s 40°C	Plamenište °C	Korozija na baker 3h pri 100°C ASTM D 130
Emulgirna sredstva za globoki vlek				
Sylac Al 46	0.844-0.874	46	220	1a
Sylac Al 68	0.855-0.875	68	240	1a
Neemulgirna sredstva za globoki vlek				
Sylac 02-G	0.873-0.913	55-75	200	4 c
Sylac 100-EP	0.890-0.910	90-110	200	4 c
Sylac 80-05	0.910-0.940	310-380	200	4 c

Sredstva za hladno preoblikovanje

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
	Emulsifiable oils for deep drawing	Emulgierbare Öle für Tiefziehen
Emulgirna rumeno-bela pasta za najzahtevnejše postopke preoblikovanja pločevine in obdelave kovin (globoki vlek, rezanje navojev). Uporabljamo nerazredčenega ali v razmerju od 1:5 do 1: 10.	Emulsifiable paste for very difficult re-forming and metal working operations. It can be used as a concentrate or diluted (1:5 to 1:10).	Wassermischbare Paste, geeignet für Blechverformung und Metallbearbeitung unter schwersten Bedingungen (Tiefziehen, Gewindeschneiden). Mischungsverhältnis 1:5 bis 1:10. Auch als Konzentrat einsetzbar.

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
	Emulsifiable oils for deep drawing	Emulgierbare Öle für Tiefziehen
Neaktivni olji za globoki vlek in izsekovanje izdelkov iz aluminija. Lahko ju izperemo z vodo.	Inactive oils for deep drawing and punching of aluminium. Water wash-out is possible.	Tiefzieh- und Stanzöle für Aluminiumverarbeitung, die sich anschließend wäßrig sehr leicht reinigen lassen.
	Non-emulsifiable oils for deep drawing	Nicht emulgierbare Öle für Tiefziehen
Aktivno neemulgirno olje za hladni vlek cevi in palic, globoki vlek in valjanje navojev. Ne vsebuje klora. Ni primeren za obdelavo barvnih kovin.	Copper corrosive chlorine-free oil for drawing of steel tubes and rods, deep drawing and coil rolling.	Chlorfreies Öl für Ziehen, Tiefziehen und Gewindewalzen. Nicht geeignet für Buntmetalle.
Olje za najzahtevnejše postopke hladnega preoblikovanja in obdelave kovin (globoki vlek, rezanje navojev). Primerno tudi za globoki vlek nerjaveče pločevine. Za obdelavo bakra in njegovih zlitin ni primeren.	Copper corrosive oil for very difficult re-forming and metal working operations. Suitable for deep drawing of stainless steel.	Zähflüssiges Öl, geeignet für Kaltverformung und Metallbearbeitung unter schwersten Bedingungen (Tiefziehen, Gewindeschneiden). Nicht geeignet für Buntmetalle.
Olje za najzahtevnejše postopke hladnega preoblikovanja in obdelave kovin (globoki vlek, rezanje navojev). Primerno tudi za globoki vlek nerjaveče pločevine. Za obdelavo bakra in njegovih zlitin ni primeren.	Copper corrosive oil for very difficult re-forming and metal working operations. Suitable for deep drawing of stainless steel.	Zähflüssiges Öl, geeignet für Kaltverformung und Metallbearbeitung unter schwersten Bedingungen (Tiefziehen, Gewindeschneiden). Nicht geeignet für Buntmetalle.

Sredstva za antikorozijsko zaščito

Izdelek	Gostota (15°C) g/cm ³	Viskoznost mm ² /s 40°C	Plamenišče °C	Sposobnost odstranjevanja vlage	Trajanje zaščite v zaprtem prostoru
Dekorozol PK 5	0.860-0.880	12-24	180	NE	12 mesecev
Dekorozol PK 6	0.875-0.900	32-42	200	NE	12 mesecev
Dekorozol PK 7	0.880-0.910	23-29	190	NE	18 mesecev
Dekorozol 2 R				NE	24 mesecev
Dekorozol 60M BA Dekorozol 60 B BA	0.770-0.810 0.760-0.800	Min. 1.5 (20°C) Min. 1.2 (20°C)	35 (ASTM D 93) 40 (ASTM D 93)	DA DA	1 mesec /
Dekorozol DV 4 BA	0.755-0.820	Min. 2.3 (20°C)	44 (ASTM D 93)	DA	12 mesecev
Quakercoat 311 Black	1.195 (20°C)	130 s (Ford Cup #4)			
Quakercoat 854 LV	0.980-1.100	130 s (Ford Cup #4)			

Navedeni podatki o času trajanja zaščite so povprečni in veljajo za uporabo pri normalnih pogojih (zaprt prostor, suha atmosfera). Vlažna in agresivna atmosfera v okolici skrajša čas zaščite.

Pred nanašanjem mora biti površina čista, ob nanašanju pa jo mora zaščitno sredstvo popolnoma prekriti.

Sredstva za antikorozijsko zaščito

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
Sredstvo za začasno antikorozijsko zaščito železnih izdelkov. Zaščita temelji na tankem nesušečem oljnem filmu.	Anticorrosive agent for temporary protection of iron components. Protection based on thin non-drying oil film.	Korrosionsschutzöl für Zwischenkonservierung von Eisenteilen in Hallen. Der Schutz wird durch einen dünnen nichttrocknenden Ölfilm erreicht.
Sredstvo za začasno antikorozijsko zaščito železnih izdelkov. Zaščita temelji na tankem nesušečem oljnem filmu.	Anticorrosive agent for temporary protection of iron components. Protection based on non-drying oil film.	Korrosionsschutzöl für Zwischenkonservierung von Eisenteilen in Hallen. Der Schutz wird durch einen nichttrocknenden Ölfilm erreicht.
Sredstvo za antikorozijsko zaščito železnih in jeklenih izdelkov v vlažni in solno-kisli atmosferi. Zaščita temelji na tankem nesušečem oljnem filmu.	Anticorrosive agent for iron and steel components in wet and salt acid environment. Protection based on thin non-drying oil film.	Korrosionsschutzöl, besonders geeignet zur Konservierung von Eisen- und Stahlteilen in Hallen mit feuchter oder salzsaurehaltiger Luft. Der Schutz wird durch einen dünnen nichttrocknenden Ölfilm erreicht.
Poltekoča mast za zaščito kovinskih predmetov pred korozijo. Primerna je tudi za zaščito gradbenih in kmetijskih strojev in pri prekomorskem transportu.	Semi liquid anticorrosive grease for protection of metal parts, building machines and agricultural implements. Suitable for transoceanic transport.	Halbflüssiges Fett für Konservierung von Metallteilen, Bau- und Landmaschinen. Auch für den Transport nach Übersee geeignet.
Sredstvi namenjeni odstranjevanju vode s površine kovinskih izdelkov. Dekorozol 60 M BA ščiti pred korozijo s tankim masnim filmom, Dekorozol 60 B BA pa korozijske zaščite ne nudi. Sredstvi vsebujeta topilo.	Solvent containing de-watering agents. Dekorozol 60 M BA and Dekorozol 60 B BA drawing water out of all pores in the metal. Thin oily film in the case of Dekorozol 60 M BA gives additional anticorrosive protection.	Lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten, die Wasser aus allen Metallporen saugen. Dekorozol 60 M BA bietet zusätzlich eine Korrosionsschutz durch einen dünnen ölartigen Film.
Sredstvo namenjeno odstranjevanju vode s površine kovinskih izdelkov in njihovi antikorozijski zaščiti. Vsebuje topilo. Po odparitvi topila ostane na površini tanek zaščitni film.	Solvent containing metal preservative and de-watering agent. Thin protective film after evaporation of solvent.	Lösungsmittelhaltiges Korrosionsschutzmittel für Konservierung von Eisen- und Stahlteilen. Saugt Wasser aus allen Metallporen. Nach Abdunsten des Lösungsmittels, dünner, fettiger Schutzfilm.
Alkidni na zraku sušeč premaz na vodni osnovi, ki ga uporabljamo za trajno korozijsko zaščito kovinskih cevi.	Water based, air curing, permanent protective alkyd primer coating intended for use as a corrosion inhibiting coating on metal tube and pipe surfaces.	Wasserbasierte dauerhafte schützende Alkydanstrich für Gebrauch als eine korrosionsverhindernde Schicht auf Metallschlauch- und -rohroberflächen.
Na zraku sušeč premaz na vodni osnovi, ki ga uporabljamo za trajno korozijsko zaščito kovinskih cevi.	Water based, air curing, permanent protective primer coating intended for use as a corrosion inhibiting coating on metal tube and pipe surfaces.	Wasserbasierte dauerhafte schützende Beschichtung, gedacht als eine korrosionsverhindernde Schicht auf Metalloberflächen in der Rohr- und Rohrleitungsindustrie.
<i>Navedeni podatki o času trajanja zaščite so povprečni in veljajo za uporabo pri normalnih pogojih (zaprt prostor, suha atmosfera). Vlažna in agresivna atmosfera v okolici skrajša čas zaščite. Pred nanašanjem mora biti površina čista, ob nanašanju pa jo mora zaščitno sredstvo popolnoma prekriti.</i>		

Sredstva za termično obdelavo

Izdelek	Gostota (15°C) g/cm ³	Viskoznost mm ² /s		Plamenišče °C	Točka tečenja °C
		40°C	100°C		
Olmakal Rapid Extra	0.865-0.888	23-34		200	-10
Olmakal Rapid 90	0.820-0.895	63-73		225	-10
AD SIL KAL	0.870-0.910	23-33		200	
Olmakal Sint	1.015-1.165	520-600			< -30
AD Rapid	1.100	125-155		200	

Sredstva za termično obdelavo

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
Visoko kvalitetno kalilno olje z dobrimi ohlajevalnimi lastnostmi in visoko termično stabilnostjo. Primerno za uporabo v odprtih kalilnih sistemih.	High-performance low viscosity quench oil. Additive treatment provides high cooling effect and prevents oil ageing.	Leichtflüssiges Hochleistungs-Härteöl mit günstiger Abkühlcharakteristik und guter thermischer Stabilität. Es kommt meist in offenen Bädern zur Anwendung.
Visoko kvalitetno kalilno olje z dobrimi ohlajevalnimi lastnostmi in visoko termično stabilnostjo. Primerno za uporabo v zaprtih kalilnih sistemih z zaščitno atmosfero ali brez nje, lahko pa tudi v odprtih kalilnih sistemih.	High-performance hot-bath quench oil. Additive treatment provides high cooling effect and prevents oil ageing. Applicable primarily as quenching fluid in heat-treatment systems with or without protecting gas.	Hochleistungs-Härteöl mit günstiger Abkühlcharakteristik und hoher Alterungsbeständigkeit. Besonders geeignet für den Einsatz in geschlossenen Ofenanlagen mit oder ohne Schutzgas.
Dodatek kalilnemu olju Olmakal Rapid Extra in Olmakal Rapid 90, s katerim dosežemo dobro izpiranje kaljenecv s hladno ali toplo vodo. Priporočamo 10% koncentracijo AD SIL KAL v kalilnem olju.	Additive for Olmakal Rapid Extra and Olmakal Rapid 90. Achieves good water washout of quenched parts. 10% concentration of AD SIL KAL in quench oil is recommended.	Ein Zusatz für Olmakal Rapid Extra und Olmakal Rapid 90, mit dem eine Nachreinigung gehärteter Werkstücke erleichtert wird. 10% Konzentration von AD SIL KAL in Abschrecköl wird empfohlen.
Sintetično vodotopno sredstvo za pripravo raztopin, ki se uporabljajo v bazenih za kaljenje s potapljanjem, kot tudi na strojih za induktivno in plamensko kaljenje. Primerno za kaljenje nelegiranih, nizkolegiranih jekel, ter za kaljenje aluminija in aluminijeve zlitine po hom. žarenju.	Aqueous quenching solutions suitable for tank quenching of tempering steels as well as for induction and flame hardening processes. Allows quenching of aluminium alloys following solution annealing, with little or no distortion.	Abschrecklösungen für den Einsatz in Tauchbädern zur Härtung von Vergütungsstählen, sowie auf Induktiv- und Flammhärtemaschinen. Zur verzugsarmen Abkühlung von Aluminium-Legierungen nach dem Lösungsglühen.
Koncentrirano sredstvo za izboljševanje ohlajevalnih lastnosti svežih ali rabljenih mineralnih kalilnih olj. Uporabljamo koncentracije od 2-8%.	Concentrate for improvement of cooling speed of unused and used mineral quenching oils. Recommended concentration between 2% and 8%.	Ein konzentriertes Mittel mit dem eine größere Abkühlwirkung bei Mineralölen erreicht wird. Eine Konzentration zwischen 2% und 8% wird empfohlen.

Mazalne masti

Izdelek	Konzistenca NLGI	Delovna penetracija (0.1 mm)	Kapljišče °C	Vrsta zgoščevalca
Olmaplex EP 1 Olmaplex EP 2	1 2	310 - 340 265 - 295	260 250	Li kompleksno milo Li kompleksno milo
Olma LIS 1 Olma LIS 2 Olma LIS 3	1 2 3	310 - 340 265 - 295 220 - 250	175 180 180	Li milo Li milo Li milo
Olma LIS EP 00 Olma LIS EP 0 Olma LIS EP 1 Olma LIS EP 2 Olma LIS EP 3	00 0 1 2 3	400 - 430 355 - 385 310 - 340 265 - 295 220 - 250	160 170 180 180 180	Li milo Li milo Li milo Li milo Li milo
Olma LIS G 2	1-2	305	175	Li milo
Olma LIS MG 1 Olma LIS MG 2	1 2	310 - 330 265 - 295	180 180	Li milo Li milo
Olmathyn E 2	2	265 - 295	250	Poliuretanski
Olmaplex Al EP 2	2	265 - 295	250	Al kompleksno milo

Mazalne masti

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
Večnamenska mast z dodatki za visoke pritiske, ki jo uporabljamo za mazanje v industriji in za avtomobile. Ima odlično oksidacijsko stabilnost in odpornost na vodo. Temperaturno območje uporabe znaša od cca. -30°C do +140°C (kratkotrajno do 200°C).	Multi-purpose EP lubricating grease for industrial and automobile uses. It has excellent oxidation stability and water resistance. For rolling and plain bearings from -30°C to +140°C (for limited periods up to +200°C).	Hochwertiges Mehrzweckfett mit besonderer Oxidationsbeständigkeit, Wasserabweisfähigkeit. Aufgrund der besonderen Hochdruckeigenschaften für Wälz- und Gleitlager auch bei Stoßbelastung hervorragend geeignet. Einsatztemperatur von ca. -30°C bis +140°C (Spitzen 200°C).
Mazalne masti uporabljamo za mazanje različnih vrst kotalnih in drsnih ležajev, zglobov, vodil ipd. Temperaturno območje uporabe znaša od -20°C do +120°C. Masti imajo dobre antikorozijske lastnosti in dobro oksidacijsko stabilnost.	High quality all-purpose greases for heavy rolling and plain bearings. Operating temperature range approx. -20° to +120°C. Good anticorrosion properties and high oxidation stability.	Hochwertige Mehrzweckfette mit besonderer Oxidationsbeständigkeit und guten Korrosionsschutzeigenschaften. Für Wälz- und Gleitlager. Einsatztemperatur von ca. -20°C bis +120°C.
Visoko kvalitetne večnamenske masti za mazanje delov, ki prenašajo zelo visoke obremenitve, kot so ležaji, osi, zglobi. Temperaturno območje uporabe znaša od cca. -25°C do +125°C. Masti imajo dobre antikorozijske lastnosti in dobro oksidacijsko stabilnost.	High quality all-purpose greases, contain extreme pressure additives for heavily loaded rolling and plain bearings. Operating temperature range approx. -25° to +125°C. Good anticorrosion properties and high oxidation stability.	Hochwertige Mehrzweckfette mit Hochdruckzusätzen für schwerste Beanspruchung von Wälz- und Gleitlagern. Für Einsatztemperatur von ca. -25°C bis +125°C. Gute Oxidationsbeständigkeit und gute Korrosionsschutzeigenschaften.
OLMA LIS G-2 je večnamenska litijeva mazalna mast, ki vsebuje grafit. Uporabljamo jo za mazanje vseh vrst krogljčnih in drsnih ležajev, ki obratujejo pri sunkovitih obremenitvah, v vlažnem in umazanem okolju.	Multi purpose grease with graphite for all types of roller-ball- and sliding bearings operating under adverse conditions in damp and dirty environment.	Mehrzweckfett mit Graphit für alle Arten von Walz- und Gleitlagern, die unter ungünstigen Bedingungen in der feuchten und schmutzigen Umgebung funktionieren.
Visoko kvalitetni večnamenski masti z dodatkom MoS ₂ in grafita. Uporabljata se za vse vrste kotalnih in drsnih ležajev, ki obratujejo v težkih pogojih.	High quality multi purpose EP greases with MoS ₂ and graphite for all types of roller- ball- and sliding bearings operating under adverse conditions.	Hochwertige Mehrzweckfette mit Hochdruckzusätzen sowie mit Hinzufügung von MoS ₂ und Graphit für schwerste Beanspruchung von Wälz- und Gleitlagern.
Sintetična visokotemperaturna mast za mazanje vseh elementov, ki so izpostavljeni zelo visokim ali/in nizkim temperaturam. Temperaturno področje uporabe znaša od cca. -40 do +180°C.	Fully synthetic grease for rolling and plain bearings. For temperatures from -40°C to +180°C.	Vollsynthetisches Fett für Wälz- und Gleitlager. Für Temperaturen von -40°C bis +180°C.
Sintetična kompleksna mazalna mast z zelo dobro odpornostjo proti izpiranju z vodo za mazanje vseh vrst opreme v temperaturnem območju od -30 do 120°C.	Synthetic complex grease, intended for lubrication of all kinds of equipment in temperature range from -30 to 120°C. It has excellent water resistance.	Synthetisches komplexes Fett, bestimmt für Schmierung aller Arten Ausrüstung in der .Temperaturspanne von -30 bis 120°C. Es hat ausgezeichneten Wasserwiderstand.

Mazalne masti

Izdelek	Konzistenca NLGI	Delovna penetracija (0.1 mm)	Kapljišče °C	Vrsta zgoščevalca
Alaska-0	0	335 - 365	260	Li/Ca kompleksno milo
Complex Food Grease 2	2	265 - 295	265	Al kompleksno milo
Gear Compound LM	00	400 - 430	160	Li milo
Olma LIS EP-S 2	2	265 - 295	185	Li milo
Olma Gear Grease EP 0	0	355 - 385	180	Al kompleksno milo
Olma Cas EP 2 Bio	2	265 - 295	145	Ca milo

Mazalne masti

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
ALASKA je bila razvita kot mast za mazanje zelo obremenjenih odprtih zobnikov v pogonskih mlinih za rude. Lahko jo uporabljamo tudi za mazanje krogljčnih in valjčnih ter drsnih ležajev.	ALASKA was primarily developed as a lubrication grease for heavily loaded open gears as in drives of ore mills.. ALASKA can also be recommended for ball- and roller bearings as well as plain/journal bearings.	ALASKA wurde zunächst entwickelt als Schmierfett für hochbelastete offene Zahnradantriebe wie z. B. Erzmühlen. ALASKA kann auch für Kugel - und Rollenlager sowie auch Gleitlager/Büchsen empfohlen werden.
Uporablja se za mazanje v prehrabeni industriji in sicer v proizvodnji, kjer lahko pride do kontakta masti s prehrabnenimi izdelki v skladu s predpisi Zvezne inšpekcije za kontrolo mesa in perutnine ZDA..	Useful as a grease with incidental food contact for use in industries which have to operate under the Federal meat and poultry inspection programs in the USA.	Das Fett hat die USDA H-1 Genehmigung , für Anwendung in Industrien die den Überwachungen der Fleisch- und Geflügelverarbeitung der USA unterliegen.
GEAR COMPOUND je posebno primerna za zaščito jeklenih vrvi v industriji in pomorstvu. Primerna je tudi za mazanje zmrno obremenjenih odprtih zobnikov.	GEAR COMPOUND is specially made for marine and industrial use to protect steel wire ropes. It can also be used for lubrication of open gear boxes.	Das Fett wurde speziell entwickelt für den Einsatz in Industrie- und Marineanwendungen, zum Schutz von Drahtseilen aus Stahl. Geeignet für offene Zahnradantriebe.
OLMA LIS EP-S2 je večnamenska litijeva EP mazalna mast, ki ima zelo dobro odpornost proti izpiranju z vodo ter zelo dobro oprijemljivost.	Multi-purpose grease with EP properties.It has excellent adhesion and water resistance.	Hochwertiges Mehezweckfett, das eine hervorragende Widerstand gegen Auswaschen durch Wasser und Haftfähigkeit besitzt.
OLMA GEAR GREASE EP-0 je mast za mazanje odprtih zobnikov v cementarnah.	OLMA GEAR GREASE EP-0 is grease for lubrication of open gears in cement works.	Das Fließfett für offene Großgetriebe, wie sie in erster Linie an Drehöfen und Rohrmühlen.
OLMA CAS EP 2 BIO je večnamenska biološko hitro razgradljiva mast na osnovi biorazgradljivih naravnih estrov in kalcijevega mila. Primerna za temperature od -15 do +100°C.	OLMA CAS EP 2 BIO is multi-purpose biodegradable grease, based on biodegradable natural esters and a calcium thickener. Operating temperature range from -15° to +100°C.	OLMA CAS EP 2 BIO ist ein biologisch abbaubares Mehrzweckfett, basiert auf bioabbaubaren Naturester und einem Kalziumverdickungsmittel. Betriebstemperaturbereich von -15 °C bis +100 °C.

Olja za posebne namene

Izdelek	Gostota (15°C) g/cm ³	Viskoznost mm ² /s		Index viskoznosti	Plamenišče °C	Točka tečenja °C
		40°C	100°C			
Oltex 22 NE	0.845-0.865	15-25			180	
Oltex 32 NE	0.845-0.866	28-36			185	
Oltex 46 NE	0.865-0.890	41-51			190	
Olmopolar 32	0.865-0.885	32	5.2	95	200	
Olmopolar 68	0.855-0.893	68	8.5	95	220	
Olmopolar 150	0.855-0.905	150	14.1	95	230	
Olmopolar 68 D	0.885-0.893	68	8.5	95	220	
Olmopolar 220 G	0.885-0.905	220	17.9	90	235	
Olmopolar 320 G	0.890-0.915	320	23.5	90	250	
Olmopolar 460 G	0.895-0.920	460	28.3	88	255	
Olmopolar 680 G	0.900-0.930	590	32.0	85	260	
Olmopolar PK 46	0.880	46	6.7	100	215	
Olmopolar PK 100	0.888	100	11.0	95	230	
Chain Lube 100	0.880-0.920	100	10.8	90	200	
Kopotela VG 46	0.880	46	6.7	100	215	-15
Kopotela VG 68	0.884	68	8.7	100	225	-15
Kopotela VG 100	0.889	100	11.1	100	230	-15
Kopotela VG 150	0.894	150	14.5	95	235	-12
Kopotela VG 220	0.898	220	18.1	95	240	-12
Kopotela VG 320	0.910	320	23.5	85	240	-6

Olja za posebne namene

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
Neemulgirna olja za mazanje gibljivih delov šivalnih strojev. Olja imajo dobre mazalne in antikorozijske lastnosti; ker so brezbarvna je tudi manj težav z odstranjevanjem morebitnih madežev.	Special sewing-machine oils with high oxidation stability; offer excellent wear and corrosion protection.	Spezielle oxidationsbeständige Textilmaschinenöle mit hohem Verschleiß- und Korrosionsschutz.
Moderna olja za mazanje vodil in drsnih stez. Imajo odlične mazalne lastnosti, še zlasti pri visokih obremenitvah in nizkih hitrostih, tako da preprečujejo tako imenovani "Stick-Slip" pojav. Primerna so tudi kot hidravlična olja.	Specially refined non-drip, non-creep way lubricants used for slideways and guides in machine industry, avoid "stick-slip" and show excellent corrosion resistance. Suitable also for combined hydraulic and way circulating system.	Moderne Bett- und Führungsbahnöle mit schmierungsverbessernden Haft- und Druckzusätzen. Zur Schmierung von Werkzeugmaschinenführungen und zur Verhinderung von Stick-Slip Erscheinungen. Auch als Hydrauliköle geeignet.
OLMAPOLAR D olja imajo izboljšano sposobnost ločevanja od vode in so zato primerna za mazanje vodil ali drsnih stez, kjer prihaja v sistemu do vdora vode ali emulzije.	Olmopolar D oils have improved ability of separating from water. They are suitable for lubrication of slideways and guides where irruption of water or emulsion is occurring.	Olmopolar D Öle haben Fähigkeit des Trennens vom Wasser verbessert. Sie sind für Schmierung von Werkzeugmaschinenführungen verwendbar, in denen Einbruch des Wassers oder der Emulsion auftritt.
Oprijemljiva specialna olja za mazanje vodil pri jarmenikih ("Gater" žagah). Primerna so tudi za centralne mazalne naprave.	Special adhesive lubricants used for ways of "Gater" saws. Suitable also for central lubrication devices.	Haftfähige Spezialöle mit Zusätzen zur Schmierung der Führungen von Gattersägen. Auch für Zentralschmieranlagen an Sägen- und Holzsortieranlagen einsetzbar.
Oprijemljiva olja za mazanje pnevmatskih kladiv in ostalega pnevmatskega orodja.	Adhesive compressed-air tool and pneumatic hammer oils.	Anhaftendes Druckluftwerkzeug und pneumatische Hammeröle.
Olje za mazanje vodil in verig motornih žag. Izdelano je na osnovi kvalitetnih, rafiniranih mineralnih olj ter dodatkov za zmanjšanje obrabe, inhibitorjev korozije in dodatkov za boljšo oprijemljivost kovinske površine.	Mineral oil based chain-bar lubricant with good anti-wear and tackiness properties for chain-saws. Applicable for lubricating the chain of engine-powered chain-saws.	Mineralöl mit haftfähigkeitsverbessernden, wasserabweisenden und verschleißvermindernden Zusätzen für die Kettenschmierung transportabler und ortsfester Sägen.
Moderno kompresorsko olje na osnovi mineralnega olja, ustreza razredu VD-L po DIN 51506. Uporabljamo ga za vse vrste kompresorjev.	Modern compressor oils with excellent ageing stability. Suitable for especially high final compression temperatures. Comply with DIN 51506 VDL Group requirements.	Kompressorenöle der Spitzenklasse mit extrem hoher Alterungsbeständigkeit und Reinhaltung der Kompressoren, entsprechen DIN 51506 Gruppe VDL.

Olja za posebne namene

Izdelek	Gostota (15°C) g/cm ³	Viskoznost mm ² /s		Index viskoznosti	Plamenišče °C	Točka tečenja °C
		40°C	100°C			
Morgolubric 150	0,855-0,905	150	14,1	90	250	- 21
Morgolubric 220	0,880-0,910	220	18,0	90	260	- 18
Morgolubric 320	0,885 0,913	320	22,9	90	260	- 18
Morgolubric 460	0,890-0,915	460	29,0	90	270	- 15
Transformer oil Y 3000	≤ 0,880 (20°C)	≤ 11,0			≥ 140	≤ -45
Cirkolubric 150	0,880-0,910	150	14,6	85	≥ 240	
Cirkolubric 460	0,895-0,935	460	28,3	85	≥ 250	
Cirkolubric 800	0,890-0,940	800	37,8	80	≥ 250	
Airoil	0,865	22	4,3	100	200	
Cylinder Oil 1000	0.895-0.930	1000			300	
Termol 32	0.855-0.892	28-33	4.8-6.0		210 (ASTM D 92) 180 (ASTM D 93)	
Termol 28	0.865-0.880	30-34	4.8-6.0		210 (ASTM D 92) 185 (ASTM D 93)	

Olja za posebne namene

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
Morgolubric olja so posebno rafinirana mineralna olja s posebno izraženimi deemulzivnimi lastnostmi. Namenjena so za mazanje Morgoil in Demag ležajev valjarskih ogrodij, reduktorjev itd. Izpolnjujejo zahteve specifikacije DIN 51 517/2: CL.	Morgolubric is a range of the high quality mineral oils specially treated in order to meet the strict requirements for Morgoil and Demag roll, and industrial gear. Morgolubric oils meet the following specification DIN 51 517/2: CL.	Speziell legierte Schmieröle für Walzwerke und andere Anlagen der Schwerindustrie, wo mit Wassereinbrüchen zu rechnen und eine schnelle Wasserabscheidung erforderlich ist. Einsatzgebiet: Morgoil-Lager, Demag-Lager, Getriebe. Entsprechen DIN 51 517/2: CL.
Transformatorsko olje TECHNOL Y 3000 je izdelano na osnovi naftenskega baznega olja z naravno nizko točko tečenja in ne vsebuje aditivov za zniževanje točke tečenja. To mineralno olje ne vsebuje PCB in PCT. To je ugotovljeno s plinsko kromatografijo po DIN 51527/Part 1.	Transformer oil TECHNOL Y 3000 is produced from naphthenic base oil with natural low pour point and doesn't contain any pour point depressant. This mineral oil contains neither PCB nor PCT. This is checked by gaschromatography according to DIN 51527/Part 1.	Transformatoröl TECHNOL Y 3000 wird aus naphthenbasischem Grundöl mit natürlich tiefem Stockpunkt hergestellt und enthält kein Pour Point Depressant. Dieses Mineralöl enthält weder PCB noch PCT. Die PCB-Freiheit wird mittels Gaschromatographie nach DIN 51527/Teil 1 überprüft und bestätigt.
Serija olj z dobrimi proti oksidacijskimi, proti korozivnim in proti penilnimi lastnostmi. Primerna za mazanje manj obremenjenih zobnikov, ležajev v cirkulacijskih sistemih mazanja.	Circulation oils with oxidation and rust-inhibiting additives for gear and bearing lubrication in circulation systems. They have low propensity to foam.	Umlauföle mit oxydations- und rostverhindernden Zusätzen für Getriebe- und Lagerschmierung in Umlaufsysteme. Diese Öle neigen nicht zum Schäumen.
AIROIL je specialno olje, namenjeno za naoljevanje zraka v enotah za pripravo zraka pnevmatskih naprav.	Special oil for combination units, that create airborne fog for the lubrication of air tools, air cylinders and other air powered equipment.	Das Spezialöl, das in Wartungsgeräten für Druckluftaufbereitung geeignet ist um Pneumatik-elemente ausreichend mit Schmiermittel zu versorgen.
Mineralno olje, ki je primerno za mazanje cilindrov parnih strojev.	Mineral oil based lubricant. Applicable for cylinder lubrication of steam-engines.	Mineralöl das für Zylinderschmierung bei den Dampfmaschinen geeignet ist.
Olje za prenos toplote z odlično oksidacijsko stabilnostjo in odpornostjo proti staranju. Uporablja se v zaprtih sistemih za prenos toplote do temperature 320°C.	Special, oxidation-stable, heat transfer oil for preheating temperature of up to 320°C.	Wärmeübertragungsöl mit hervorragender Alterungs- und Oxidationsbeständigkeit, geeignet für Vorlauftemperaturen bis 320°C.
Olje za prenos toplote z odlično oksidacijsko stabilnostjo. Uporablja se v zaprtih sistemih za prenos toplote do temperature 280°C.	Special, oxidation-stable, heat transfer oil for preheating temperature of up to 280°C.	Wärmeübertragungsöl mit hervorragender Oxidations-beständigkeit, geeignet für Vorlauftemperaturen bis 280°C.

Razmastilna sredstva

Izdelek	Gostota (15°C) g/cm³	Plamenišče °C	pH vrednost pri 5 vol %
Olmatex BA	0.760-0.800	38 (ASTM D 93)	7.0-9.0
Olmasol GTS	0.710-0.804	75 (ASTM D 93)	
Olmasol GTS E	0.745-0.845	38 (ASTM D 93)	
Dekorozol L	1.100-1.300		11.0-13.0 (5%)
Olmanya 20			
Dekorozol T	0.950-1.050		8.4-9.1 (3 %)
Dekorozol BKT	1.000-1.100		8.3-10.4 (3 %)

Razmastilna sredstva

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
Sredstvo za čiščenje in pranje površin raznih sestavnih delov. Sredstvo se lahko meša z vodo. Primerno je predvsem za odstranjevanje ostankov masti in olj. Nudi kratkotrajno zaščito pred korozijo.	Water mixable, metal cleaning, degreasing oil, with good anticorrosion properties. Suitable for the removal of oil and other residues, offers interim corrosion protection.	Kaltreiniger mit guten Korrosionsschutzeigenschaften. Geeignet zur Entfernung öliger und anderer Rückstände. Bietet kurzzeitigen Korrosionsschutz. Wassermischbar.
Sredstvo za čiščenje in pranje površin raznih sestavnih delov. Sredstvo se ne meša z vodo. Primerno je predvsem za odstranjevanje ostankov olj.	Low viscosity, metal cleaning, degreasing oil, with good anticorrosion properties. Suitable for the removal of oil and other residue. Not water mixable.	Kaltreiniger mit guten Korrosionsschutzeigenschaften. Geeignet zur Entfernung öliger und anderer Rückstände. Nicht wassermischbar.
Sredstvo za čiščenje in pranje površin raznih kovinskih delov. Sredstvo lahko izpiramo z vodo. Predvsem je primerno za odstranjevanje ostankov olja.	Low viscosity, metal cleaning, degreasing oil, with good anticorrosion properties. Suitable for the removal of oil and other residue. Olmasol GTS E can be completely removed by flushing with water.	Kaltreiniger mit guten Korrosionsschutzeigenschaften. Geeignet zur Entfernung öliger und anderer Rückstände. Olmasol GTS E kann durch Wasserspülen ganz entfernt werden.
Razmastilno sredstvo za strojno pranje raznih kovinskih delov, avtomobilskih motorjev, gradbenih strojev itd. Priporočamo koncentracijo 5-20%.	Water mixable hot cleaner suitable for machines, components, motors and other applications.	Wassermischbares Reinigungsmittel für Maschinen, Motoren und Anlagen. Mischungsverhältnisse von 1:5 bis 1:20 haben sich als günstig erwiesen.
Milo za vse vrste umivanja, pranja in čiščenja.	Industrial soap for all kinds of washing and cleaning.	Industrieseife für verschiedene Wasch- und Reinigungsvorgänge.
Vodotopno razmastilno sredstvo za čiščenje in pranje vseh vrst tiskarskih strojev, kovinskih predmetov in za umivanje rok. Primerno je tudi za čiščenje rok.	Water-soluble cold cleaner suitable for printing machines, components, floor.	Wasserlösliche Kaltreiniger für alle Druckmaschinen, Bauteile und Böden.
Vodotopno sredstvo za razmaščevanje, raziglevanje in medfazno zaščito kovinskih delov. Uporabljamo 3-5% raztopino.	Water-soluble cleaning agent with anticorrosion properties. 3-5% solution is recommended.	Wasserlösliche Kaltreiniger mit guten Korrosionsschutzeigenschaften.

Pomožna sredstva za gradbeništvo

Izdelek	Gostota (15°C) g/cm ³	Viskoznost mm ² /s 40°C	Plamenišče °C
Olmistran 25 BA	0.820-0.874	Max. 7,0	100 (ASTM D 93)
Olmol SGC 1	0.845-0.865	7.0-9,5	100 (ASTM D 93)
Olmol SGC BA	0.839-0.859	4.0-6.0	100 (ASTM D 93)
Olmol MCC BA	0.840-0.880	9.0-13.0	80 (ASTM D 93)

Pomožna sredstva za gradbeništvo

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
<p>Opažno olje za drobne betonske izdelke, kot so npr. strešniki. Uporabno je za vse vrste opažev.</p>	<p>A mould oil for all kinds of moulds used in production of concrete blocks.</p>	<p>Schalöl für alle Betonschalungen.</p>
<p>Opažno olje, namenjeno mazanju železnih in plastičnih opažev. Omogoča lahko in hitro "razopaženje" in daje betonskim izdelkom gladke površine in ostre robove.</p>	<p>A mould oil primarily intended for lubrication of iron, steel and plastic moulds. Provides the easy removal of moulds from the bodies and gives smooth surfaces with sharp edges.</p>	<p>Schalöl besonders geeignet für Betonschalungen aus Eisen, Stahl und Holz (beschichtet mit Plastik). Es ermöglicht leichte Abtrennung und gibt glatte Oberflächen von Betonfertigteilen.</p>
<p>Opažno olje, namenjeno predvsem mazanju železnih in lesenih opažev pri betoniranju. Omogoča hitro in lahko "razopaženje" in daje gladke površine betonskim izdelkom.</p>	<p>A mould oil primarily intended for lubrication of iron, steel and wood moulds. Provides the easy removal of moulds from the bodies and gives smooth surfaces.</p>	<p>Schalöl besonders geeignet für Betonschalungen aus Eisen und Stahl. Es ermöglicht leichte Abtrennung und gibt glatte Oberflächen von Betonfertigteilen.</p>
<p>Olje, ki preprečuje oprijemljivost betona in malte, s čimer omogoča lahko odstranjevanje njihovih strdkov s površine gradbenih strojev, naprav in orodij tudi po daljšem času.</p>	<p>Prevents sticking between the concrete and surface of the machines, components and tools.</p>	<p>Schalöl, das eine Verklebung zwischen Beton und Oberfläche von Baumachinen verhindert.</p>

Hidravlične tekočine-Mineralna hidravlična olja

Izdelek	Gradacija viskoznosti	Viskoznost mm ² /s		Indeks viskoznosti	Plamenište °C	Točka tečenja °C	Nivo kvalitete
		40°C	100°C				
Hydrolubric VG 5	ISO VG 5	5	1.70	-	100	-35	ISO 6743/4: HM DIN 51524/2: HLP Denison: HF-2, HF-0 Cincinnati Milacron: P-68, P-69, P-70 Vickers: I-286-S, M-2950-S * AFNOR: NFE 48-690 (dry) * AFNOR: NFE 48-691 (wet) * AFNOR: NFE 48-603
Hydrolubric VG 10	ISO VG 10	10	2.65	95	110	-30	
Hydrolubric VG 15	ISO VG 15	15	3.40	95	130	-30	
Hydrolubric VG 22	ISO VG 22	22	4.30	100	200	-30	
Hydrolubric VG 32 (HD 32)	ISO VG 32	32	5.60	100	205	-30	
Hydrolubric VG 46 (HD 46)	ISO VG 46	46	6.70	100	215	-25	
Hydrolubric VG 68 (HD 68)	ISO VG 68	68	8.70	100	225	-22	
Hydrolubric VG 100 (HD 100)	ISO VG 100	100	11.10	95	230	-20	
Hydrolubric VG 150 (HD 150)	ISO VG 150	150	12.60	90	240	-20	
Hydrolubric VG 220	ISO VG 220	220	17.55	85	240	-18	
Hydrolubric VG 320 (HD 320)	ISO VG 320	320	20.81	85	240	-15	
Hydrolubric VGS 22	ISO VG 22	22	4.8	140	170	-35	ISO 6743/4: HV DIN 51524/3: HVLP Denison: HF-2, HF-0 Cincinnati Milacron: P-68, P-69, P-70 Vickers: I-286-S, M-2950-S AFNOR: NFE 48-690 (dry), NFE 48-691 (wet), NFE 48-603
Hydrolubric VGS 32	ISO VG 32	32	6.1	140	215	-30	
Hydrolubric VGS 46	ISO VG 46	46	7.9	140	230	-27	
Hydrolubric VGS 68	ISO VG 68	68	10.5	140	240	-25	
Hydrolubric VGS 100	ISO VG 100	100	13.3	130	245	-21	
Hydrolubric VGD 22	ISO VG 22	22	4.3	100	190	-25	ISO 6743/4: HM DIN 51524/2: HLPD DIN 51517/3: CLP
Hydrolubric VGD 32	ISO VG 32	32	5.6	100	195	-25	
Hydrolubric VGD 46	ISO VG 46	46	6.8	100	210	-25	
Hydrolubric VGD 68	ISO VG 68	68	8.7	100	225	-20	
Hydrolubric VGD 100	ISO VG 100	100	11.1	95	225	-20	

* velja samo za Hydrolubric VG, ne pa za Hydrolubric HD

Hidravlične tekočine-Mineralna hidravlična olja

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
<p>Hidravlična olja za najvišje zahteve. Izbrana bazna olja in kombinacija aditivov zagotavljajo dobro hidrolitično in termično stabilnost, zaščito pred obrabo in korozijo, dobre nizkotemperaturne lastnosti. Olja niso nagnjena k penjenju.</p>	<p>Antiwear hydraulic oils for general hydraulic application. A carefully selected and balanced additive combination provides enhanced hydrolytic and thermal stability, corrosion protection, pour point and anti-foam properties.</p>	<p>Hydrauliköle für höchste Anforderungen. Diese Öle besitzen gute hydrolytische- und thermische Stabilität, gute Rostschutzeigenschaften, außerordentliches Kältefließverhalten und verschleißvermindernde Zusätze. Neigen nicht zum Schäumen.</p>
<p>Hidravlična olja z višjim indeksom viskoznosti uporabljamo v hidravličnih in cirkulacijskih sistemih za prenos moči in za mazanje obremenjenih pogonskih sestavov orodnih strojev, ki obratujejo v pogojih velikih temperaturnih sprememb.</p>	<p>Having a very high Viscosity Index these oils were designed for use in hydraulic power and control systems that are subjected to extremes of ambient temperature.</p>	<p>Diese Öle beweisen sehr gutes Viskosität-Temperatur-Verhalten; deswegen zum Einsatz bei stark wechselnden und tiefen Temperaturen vorgesehen.</p>
<p>Detergirna hidravlična olja z aditivi brez cinka, ki jih uporabljamo za prenos moči v strojih, kjer so hidravlična olja v stiku z vodo ali emulzijo.</p>	<p>Special, Zn-free, detergent type of antiwear hydraulic oils. These hydraulic oils can also be used in the presence of some water or water mixable metalworking fluid.</p>	<p>Spezielle zinklose Hydrauliköle mit besonders guten detergierenden Eigenschaften, die auch in Anwesenheit kleinerer Menge von Wasser oder Emulsion verwendet werden können.</p>

Hidravlične tekočine - težko gorljive hidravlične tekočine

Izdelek	Gostota (15°C) g/cm ³	Viskoznost mm ² /s 40°C	Plamenišče °C	Točka tečenja °C	pH vrednost pri 5 vol. %	Razvrstitev ISO 6743/4
Hydrolubric S-BSR	0.900-0.940		80 (ASTM D 93)		8.60-9.30	HFAE
Hidrol HFC 46	1.00-1.10	46	ni določljivo	-48	9-10 (koncentrat)	HFC
Quintolubric 818-02	1.035-1.65		ni določljivo	-3	8.5-9.5 (1.5%)	HFAS
Quintolubric 888-46	0.900	46	275	< -20		HFDU
Quintolubric 888-68	0.910	68	275	< -20		HFDU
Quaker N 770	1.075-1.095 (25°C)	4	ni določljivo	-45°C	9.0-10.0	

Hidravlične tekočine - težko gorljive hidravlične tekočine

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
Mineralno emulgirno olje za pripravo težko gorljive hidravlične tekočine (tip HFAE) z dobrimi mazalnimi in antikorozijskimi lastnostmi.	High water-based multipurpose fluids (HFAE) with excellent wear and corrosion protection.	Hochwasserhaltiges Mehrzweckfluid (tip HFAE) mit ausgeprägtem Verschleiß- und Korrosionsschutz.
Težko gorljiva hidravlična tekočina (voda-glikol, tip HFC), ki jo uporabljamo namesto klasičnih hidravličnih tekočin, kadar obstaja nevarnost požara, npr. v livarnah, jeklnah, stekelnah, valjarnah, rudnikih ipd. Izdelek je že pripravljen za uporabo. Ustreza 7. Luksemburškemu protokolu za HFC tekočine.	Fire-resistant fluid (water-glycol type HFC) for use in hydraulic equipment where a fire hazard exists such as in diecasting shops, foundries, steel plants, glassworks, rolling mills, mines, dredges, vehicles, waste treatment plants, etc. Meets all the requirements and tests in the 7th Luxemburg Report HFC Group.	Feuerresistente Hydraulikflüssigkeit (Wasser/Glycol HFC) für den Betrieb feuergefährdeter Hydrauliken in Druckgießereien, Gießereien, Stahlwerken, Glashütten, Walzwerken, im Bergbau, zum Schutz des Grundwassers in Wasserbauwerken, Baggern, Fahrzeugen usw. Entspricht 7. Luxemb. Bericht.
Koncentrat sintetične, vodotopne, težko gorljive hidravlične tekočine, ki se uporablja v rudniških podporjih kot hidravlični medij. Ustreza 6. Luksemburškemu protokolu za HFAS tekočine.	Synthetic concentrate for fire-resistant fluid (type HFAS) for hydraulic equipment in mines, that meets all the requirements and tests in the 6th Luxemburg Report HFAS Group.	Wasserlösliches, synthetisches Konzentrat (tip HFAS) fürs Anmischen von feuerresistenten Hydraulikflüssigkeiten für den Bergbau. Entspricht 6. Luxemb. Bericht.
Popolnoma sintetična, težko gorljiva hidravlična tekočina, ki jo uporabljamo namesto klasičnih hidravličnih tekočin, kadar obstaja nevarnost požara, na primer v železarnah, valjarnah itd.	Fully synthetic fire-resistant fluid (ype HFDU) for use in hydraulic equipment where a fire hazard exists such as in ironworks, rolling mills etc.	Vollsynthetische feuerresistente Hydraulikflüssigkeit (HFDU) für den Betrieb feuergefährdeter Hydrauliken, zum Beispiel in Stahl- oder Walzwerken.
QUAKER N-770 uporabljamo za zaščito pred zmrzovanjem in korozijo rudarske hidravlične opreme. Združljiv je s tekočino Quintolubric 818-02.	QUAKER N-770 is intended for protection against freezing and corrosion of mining hydraulic equipment. It is compatible with Quintolubric 818-02.	QUAKER N-770 ist für Schutz gegen das Einfrieren und Korrosion der hydraulischen Ausrüstung des Bergbaus bestimmt. Es ist mit Quintolubric 818-02 kompatibel.

Maziva in tekočine za motorna vozila

Izdelek	Viskoznost po SAE	Gostota (15°C) g/cm ³	Viskoznost mm ² /s		Indeks viskoznosti	Plamenišče °C	Točka tečenja °C	Nivo kvalitete
			40°C	100°C				
Olmaline Plus SAE 15W-40	15W-40	0.80-0.90	90-117	13.5-14.5	125-150	225	-27	API: CG-4,CF-4/SJ
Olmaline Plus SAE 20W-50	20W-50	0.80-0.90	135-165	16.5-20.0	125-150	230		ACEA: E2/B2/A3 (99)
Olmaline Plus SAE 10W	10W	0.875-0.90	35-45	6.0-7.0	Min. 95	215	-30	E2(07)/B3/A2 (02)
Olmaline Plus SAE 30	30	0.873-0.90	80-90	11.5-12.5	90-110	230	-24	Mercedes Benz : 228.1
Olmaline Plus SAE 40	40	0.880-0.92	120-160	14.5-15.5	90-110	230	-15	Volvo: VDS; MAN: 271
Olmaline Plus SAE 50	50	0.885-0.93	210-235	18-21	92-100	230	-13	MIL-L-2104 E/46152 E VW 501.01/505.00 (11/92) Allison: C4; ZF: TE-ML-07 Caterpillar: T0-2
Olmaline Synt SAE 10W-40	10W-40	0.80-0.90	Min. 90	13-14	Min. 140	230		API: CH-4/CG-4/CF-4/SJ ACEA: E2 (07)/B3/A2 (99) MB: 229.1; MAN: 271 Volvo: VDS-2; ZF: TE-ML-07C MIL-L-2104E/46152E VW 501.01/505 (11/92) ALLISON:C4 Caterpillar: TO-2
Olmaline Supreme SAE 5W-30	5W-30	0.83-0.88	70	11.5-12.5	Min. 165	220		API: CF/SF (CF/SM: 5W-40)
Olmaline Supreme SAE 5W-40	5W-40	0.84-0.86	73	12.5-16.3	Min. 165	220		ACEA: A3/B4-07; ACEA: C3-07 MB: 229.51 BMW Longlife 04 VW 502.00 VW 505.00 VW 505.01

Maziva in tekočine za motorna vozila

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
<p>Visoko učinkovita enonamenska oz. večnamenska motorna olja, ki jih uporabljamo za mazanje diesel ali bencinskih motorjev z ali brez turbo polnilnika. Omogočajo podaljšane intervale zamenjave.</p>	<p>High performance, monograde or multigrade engine oils for heavy duty diesel engines operating at high load. For unlimited application in naturally-aspirated and turbocharged diesel engines. Suitable for petrol engines as well.</p>	<p>Einbereichs- oder Mehrbereichsdieselmotorenöle höchster Qualität, speziell für den schweren Dieselbetrieb. Für Saug- und Lademotoren, auch für Benzinmotoren geeignet.</p>
<p>Moderno motorno olje s poudarjenimi dobrimi lastnostmi, ki jih zahteva današnja motorna tehnologija. Sestavljeno je iz mineralnih baznih olj z dodatkom sintetičnih baznih olj in sodobnega sistema aditivov. Primerno za bencinske in diesel motorje s turbo polnilcem ali brez, s katalizatorjem ali brez.</p>	<p>A high quality semi-synthetic motor oil that features outstanding lubricating properties to meet the demands of today's advanced machines. The ideal motor oil for all passenger car petrol and diesel engines with or without turbocharger or catalytic converter.</p>	<p>Halbsynthetisches Mehrbereichsmotorenöl für hohe Anforderungen. Für Saug- und Lademotoren. Extremer Schutz vor Verschleiß.</p>
<p>OLMALINE je visoko učinkovito popolnoma sintetično multigradno motorno olje, ki ga uporabljamo za mazanje bencinskih ali diesel EURO-4 motorjev, z ali brez turbo polnilnika. OLMALINE SUPREME motorno olje omogoča podaljšane intervale zamenjave.</p>	<p>High performance fully synthetic engine oil. For all passenger car petrol and diesel EURO-4 engines with or without turbocharger. Designed to meet the demanding requirements for extended service life.</p>	<p>Völlig synthetisches Hochleistungsmotoröl. Für allen EURO-4 Saug- und Lademotoren mit oder ohne Turbolader. Entwarf, den fordernden Anforderungen für ausgedehnte Nutzungsdauer zu entsprechen.</p>

Maziva in tekočine za motorna vozila

Izdelek	Viskoznost po SAE	Gostota (15°C) g/cm ³	Viskoznost mm ² /s		Indeks viskoznosti	Plamenišče °C	Točka tečenja °C	Nivo kvalitete
			40°C	100°C				
Olmaline SHPD SAE 20W-50	20W-50	0.80-0.90	150	18.0-20.0	120			Cummins: CES 20078, CES 20077, CES 20076 API: CI-4,CH-4,CG-4,CF-4/SL
Olmaline SHPD SAE 15W-40	15W-40	0.81-0.92	100-140	14.5-15.5	135	230	-27	ACEA: E7(08);A3/B4(07);E5(02);A3/B3(04) MB 228.3, MAN: M3275; Mack:EO-M Plus
Olmaline SHPD SAE 10W-40	10W-40	0.80-0.90	100-140	14.5-15.5	135	220	-27	Volvo VDS-3;ZF: TE-ML-07C Renault Truck RLD/RLD-2, MTU Type 2 Caterpillar: ECF2, ECF 1a
Olmaline UHPD SAE 10W-40	10W-40	0.85-0.88	95	13.9-14.4	Min. 150	220		ACEA: E6 (08)) MB: 228.5, 228.51; MAN: 3277, CRT / 3477 MTU Type 3.1; DAF Extended Drain Renault Truck RXD; Scania Low-Ash
Olmaline 228.5 SAE 10W-40	10W-40	0.86-0.88	90-110	14.5-15.5	Min. 140	220		MB-Approval 228.5 ACEA: E4/E7 (08); API: CI-4 Cummins: CES 20078; MAN: M3277 Volvo: VDS-3; Mack: EO-M Plus; MTU; Type III Renault TRuck: RXD/RLD-2; Deutz: III-05
Olmaline SF/CD SAE 15W-40 SAE 20W-50	15W-40 20W-50	0.88-0.893 0.88-0.899	110-125 135-170	14.5-15.5 16.5-20.0	125-145 125-150	230 230		API CD/SF
Olmaline Marine SAE 30 SAE 40	30 40	0.87-0.90 0.86-0.92	100 138	11.5-12.5 14.0-15.0	Min. 90 Min. 95	220 220		API: CF
Olmaline Gas SAE 40 LA	40	0.88-0.91	120-140	13.0-14.0	100	240		Caterpillar 3516, 3608 Waukesha 7042, 7044

Maziva in tekočine za motorna vozila

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
Motorno olje visoke zmogljivosti (SHPD) za diesel motorje s podaljšanim intervalom zamenjave ("long drain").	A super high performance diesel (SHPD) motor oil for use in heavy duty, turbocharged engines. Specially engineered to meet the long drain requirements.	Mehrbereichsdieselmotorenöl, das speziell den Anforderungen moderner aufgeladener Hochleistungs-dieselmotoren in Nutzfahrzeugen entspricht.
Visoko zmogljivo (UHPD – ultra high performance diesel) sintetično motorno olje s podaljšanimi intervali zamenjave ("LONG DRAIN"), namenjeno novi generaciji EURO-4 in 5 dieselskih motorjev z SCR in EGR tehnologijo čiščenja izpušnih plinov.	Ultra high performance diesel (UHPD) engine oil for use in EURO-4 and -5 diesel engines with SCR and EGR technology. Specially engineered to meet the long drain requirements.	Ultrahohleistungsmotorenöl für Gebrauch in der EURO-4 und -5 Dieselmotoren mit SCR und EGR Technologie. Besonders ausgeführt, um den langen Ölwechselintervallen zu entsprechen.
Olmaline 228.5 SAE 10W-40 je visoko zmogljivo delno sintetično motorno olje z UHPD (Ultra High Performance Diesel) lastnostmi, ki ustreza najnovejšim zahtevam proizvajalcev težkih dieselskih motorjev EURO 4 in 5 z SCR tehnologijo (AdBlue) obdelave izpušnih plinov.	Olmaline 228.5 SAE 10W-40 is high performance semi synthetic motor oil UHPD features that correspond to the latest requirements of manufacturers of heavy diesel engines EURO 4 and 5 with SCR technology.	Olmaline 228.5 SAE 10W-40 ist ein Hochleistungs-Semi synthetic Motorenöl UHPD Funktionen, die den aktuellen Anforderungen der Hersteller von schweren Diesel-Motoren EURO 4 und 5 mit SCR Technologie entsprechen.
Visoko učinkovito večnamensko motorno olje, ki ga uporabljamo za mazanje diesel in bencinskih motorjev z ali brez turbo polnilca, z ali brez katalizatorja. Preprečuje nastanek črne usedline.	High performance multigrade motor oil for all petrol and diesel engines with or without turbo charger. Prevents black sludge. Catalyst safe.	Hochwertiges Mehrbereichsmotorenöl mit breitem Anwendungsbereich für alle Arten von Otto- und Dieselmotoren. Für Saug- und Ladermotoren, auch für Benzinmotoren geeignet.
Monogradni motorni olji za mazanje srednje in hitro tekočih glavnih ali pomožnih ladijskih motorjev.	Monograde engine oils designed for lubrication of medium- or high-speed engines, used for both marine main propulsion and auxiliary power duties.	Monograde-Motorenöle, entworfen für die Schmierung von Schiffsmotoren, die bei Medium- oder Hochgeschwindigkeiten arbeiten.
Visoko zmogljivo, nizko pepelno motorno olje za plinske motorje, ki kot gorivo uporabljajo zemeljski plin.	Premium performance gas engine oil with low ash additive system. It is formulated primarily for natural gas engines.	Erstklassiges Gasmotoröl mit niedrigem Asche Zusatzsystem. Es wird hauptsächlich für Erdgasmaschinen formuliert

Maziva in tekočine za motorna vozila

Izdelek	Gostota (15°C) g/cm ³	Viskoznost mm ² /s		Indeks viskoznosti	Plamenišče °C	Točka tečenja °C	Nivo kvalitete
		40°C	100°C				
Olma 2-T Oil	0.85-0.89	40-60	6.5-8.5	Min. 110	120 (ASTM D 93)		API: TC; JASO: FC
ATF III Olma	0.85-0.88	34	8	180	160	-51	GM Dexron III G; GM Dexron II E; Allison C4; Catterpillar: TO-2; Ford: Mercon M 940127; MAN: 339-C; ZF TE-ML14D, ZF TE-ML04D
ATF II Olma	0.86-0.88	36	7.4	180	180	-42	GM Dexron II D; Allison C4;
Screen Clean S	0.99-1.01						
Screen Clean W	0.92-0.94				24	-30	
UNI Clean	0,73 (20°)				-97°C		
AdBlue®	1.087-1,093	1,4 mPas (25°C)					ISO 22241: AUS 32

Maziva in tekočine za motorna vozila

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
Motorno olje za pripravo mešanice za dvotaktne bencinske motorje (motorne žage, mopedi, vrtno kosilnice ipd.).	High performance multigrade engine oil for 2-cycle engines.	Hochleistungsmotorenöl für 2-Takt-Motoren.
Večnamenska hidravlična tekočina za avtomatske menjalnike in hidravlične sisteme motornih vozil z odlično oksidacijsko stabilnostjo in zaščito pred obrabo.	Lubricant for automatic transmissions offering enhanced oxidation stability and wearing protection.	Schmiermittel für automatische Getriebe mit erhöhter Oxidationsstabilität bzw. Verschleißschutz.
Večnamenska hidravlična tekočina za avtomatske menjalnike in hidravlične sisteme motornih vozil z odlično oksidacijsko stabilnostjo in zaščito pred obrabo.	Lubricant for automatic transmissions offering enhanced oxidation stability and wearing protection.	Schmiermittel für automatische Getriebe mit erhöhter Oxidationsstabilität bzw. Verschleißschutz.
SCREEN CLEAN S letno čistilo vetrobranskih stekel je odišavljen koncentrat, ki ga dodajamo vodi za čiščenje vetrobranskih stekel.	SCREEN CLEAN S year-round windscreen glass cleaner is a scented concentrate which is added to water for cleaning windscreen glass.	SCREEN CLEAN S ganzjährig Windschutzscheibereiniger ist ein duftender Konzentrat, das Wasser für die Reinigung der Windschutzscheibe Glas hinzugefügt wird.
SCREEN CLEAN W zimsko čistilo vetrobranskih stekel je odišavljen koncentrat, ki ga dodajamo vodi za čiščenje vetrobranskih stekel do temperature -30°C.	SCREEN CLEAN W winter windscreen glass cleaning agent is a scented concentrate which is added to water for cleaning windscreen glass to temperatures of -30°C.	SCREEN CLEAN W Windschutzscheibereiniger ist ein duftender Konzentrat, das Wasser für die Reinigung der Windschutzscheibe bis Temperaturen von -30 ° C hinzugefügt wird.
Univerzalni čistilni spray odstranjuje prah, stara maziva in druge nečistoče na zavorah, sklopkah, gonilih in podobnih strojnih delih.	Universal cleaning spray removes dust, old lubricant and other related impurities on brakes, clutches, gears and similar machine parts. It prevents grinding and squealing of brakes.	Universal Reinigung Spray entfernt Staub, alte Schmiermittel und andere Verunreinigungen auf Bremsen, Kupplungen, Getriebe und ähnliche Maschinenteile. Es verhindert Schleifen und Quietschen der Bremsen.
AdBlue® je tekočina, ki jo uporabljamo pri vozilih z SCR katalizatorji in omogoča izpolnjevanje najnovejših zahtev glede emisij NOx.	AdBlue ® is a liquid used in vehicles with SCR catalysts and to meet the latest requirements for NOx emissions.	AdBlue ® ist eine Flüssigkeit, die in Fahrzeugen mit SCR-Katalysatoren verwendet wird und an die neuesten Anforderungen für NOx-Emissionen angepaßt ist.

Maziva in tekočine za motorna vozila

Izdelek	Barva	Gostota (15°C) g/cm ³	pH vrednost	Zmrzišče °C	Nivo kvalitete
Olmafreeze 100	modra	1.050-1.200	8.0-9.5 (50%)	-35 (50 %)	BS 6580:1992 ASTM D3306
Olmafreeze XLC	rdeča	1-109-1.117	8.0-9.0 (50 %)	-40 (50 %)	MB 325.3;Renault-Nissan Audi/vW/Seat/Škoda: TL-774D,- 774F=G12, G12+ MAN 324: Typ NF, Typ SNF BS 6580: 1992; ASTM D3306
Olmafreeze 40	modra	1.050-1.100	8.0-9.0	-40	

Izdelek	Gradacija viskoznosti ISO/SAE	Gostota (15°C) g/cm ³	Viskoznost mm ² /s		Indeks viskoznosti	Plamenišče °C	Nivo kvalitete
			40°C	100°C			
Transhydro 85W	SAE 85 W	0.88-0.92	90-110	10.5-11.9	90	220	API GL-4; Allison C-4 John Deere IDM J20C/D Ford New Holland: ESN-M2C134-D Massey Ferguson MF 1135
Transhydro JD SAE 15W-30	SAE 15W-30	0.875-0.900	65	10.0-11.0	140	220	API GL-4; John Deere J20C, J20D, J27; New Holland: M2C 134-D, M2C 159- B2/C2; Massey Ferguson MF 1135, MF 1139, MF 1141; JI Case: MS 1207; Allison: C-4
Olma Gear Oil GX SAE 80W-90	SAE 80W-90	0.84-0.98	135-160	13.5-16.5	90	200	API GL-5 MIL-L-2105 C
Olma Gear Oil SAE 90	SAE 90	0.88-0.91	190-210	17.0	85	220	API GL-4
Olma Gear Oil SAE 140	SAE 140	0.89-0.925	410-500	27.0	85	220	

Maziva in tekočine za motorna vozila

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
OLMAFREEZE 100 in OLMAFREEZE XLC sta nerazredčeni (priporočamo 33-70% konc.), OLMAFREEZE-40 pa razredčeno, okolju prijazno sredstvo za zaščito hladilnih sistemov motorjev pred zmrzovanjem in korozijo. Sredstva ne vsebujejo silikatov, nitritov, aminov in fosfatov. OLMAFREEZE XLC omogoča podaljšane intervale menjave.	OLMAFREEZE 100, OLMAFREEZE XLC (concentrate→33-70% concentration is recommended), and OLMAFREEZE 40 are ethylene glycol antifreeze for cooling systems. They don't contain silicate, nitrite, amine and phosphate. OLMAFREEZE XLC allows extended intervals of exchange.	OLMAFREEZE 100 (Verwendung in 33-70% Mischung mit Wasser) und OLMAFREEZE 40 sind Frostschützmittel für Kühlsysteme auf Äthylen-Glykol-Basis. Die enthalten kein Silikat, kein Nitrit, kein Amin und kein Phosphat. OLMAFREEZE 100 ermöglicht erweiterten Lebenszyklen.

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
Celoletno mazalno olje za traktorje in gradbene stroje. Predvsem je primerno za uporabo v sodobnih traktorjih kot zobniško, hidravlično in olje za mokre zavore..	Universal transmission-hydraulic lubricant for transmission, wet brake and other hydraulic equipment of modern tractors. Applicable for the lubrication of other agricultural and earth-working machines as well.	Spezialflüssigkeit für bestimmte Traktorentypen und landwirtschaftliche Geräte, bei welchen Schalt- und Achsgetriebe, Hydrauliken und "nasse Bremsen" ein gemeinsames Ölsystem haben.
Celoletno mazalno olje za traktorje in gradbene stroje. Predvsem je primerno za uporabo v sodobnih traktorjih kot zobniško, hidravlično in olje za mokre zavore.	Universal transmission-hydraulic lubricant for transmission, wet brake and other hydraulic equipment of modern tractors. Applicable for the lubrication of other agricultural and earth-working machines as well.	Spezialflüssigkeit für bestimmte Traktorentypen und landwirtschaftliche Geräte, bei welchen Schalt- und Achsgetriebe, Hydrauliken und "nasse Bremsen" ein gemeinsames Ölsystem haben.
Večnamensko hipoidno olje za vse vrste menjalnikov in za vse druge komponente, kjer za zobniško olje priporočajo kvaliteto API GL-5. Ustreza tudi MIL-L-2105 C.	High performance multipurpose gear oil with EP effect. Best suited for transmissions, axle gears and other gears subjected to severe loads. Meets API GL-5, MIL-L-2105 C.	Mehrzweckgetriebeöl mit Extreme-Pressure-Zusätzen. Wird vorzugsweise in den Schalt- und Achsgetrieben sowie in anderen schwerstbelasteten Getrieben eingesetzt. Entspricht API GL-5, MIL-L-2105 C.
Večnamenski hipoidni olji z EP lastnostmi. Odgovarja API GL-4.	Multipurpose gear oil with EP additives. Meets API GL-4.	Mehrzweckgetriebeöl mit Extreme-Pressure-Zusätzen. Entspricht API GL-4.

Olja za zobniške prenosnike

Izdelek	Gradacija viskoznosti ISO/SAE	Gostota (15°C) g/cm ³	Viskoznost mm ² /s		Indeks viskoznosti	Plamenišče °C	FZG test DIN 51354/2
			40°C	100°C			
Olmaredol VG 68	ISO VG 68	0.870-0.900	68	8.5	90	185	12
Olmaredol VG 100	ISO VG 100	0.880-0.913	100	10.6	90	200	12
Olmaredol VG 150	ISO VG 150	0.888-0.915	150	13.1	85	200	12
Olmaredol VG 220	ISO VG 220	0.890-0.920	220	17.9	85	230	12
Olmaredol VG 320	ISO VG 320	0.890-0.930	320	23.5	85	230	12
Olmaredol VG 460	ISO VG 460	0.900-0.932	460	28.3	85	230	12
Olmaredol VG 680	ISO VG 680	0.910-0.940	680	36.8	80	235	12
Olmaredol MoS 150	ISO VG 150	0.880-0.915	150	14.1	90	215	12
Olmaredol MoS 220	ISO VG 220	0.885-0.920	220	18.2	90	218	12
Olmaredol MoS 320	ISO VG 320	0.890-0.925	320	23.2	90	230	12
Olmaredol MoS 460	ISO VG 460	0.895-0.930	460	29.2	90	230	12
Olmaredol MoS 680	ISO VG 680	0.895-0.935	680	37.5	90	240	12

Olja za zobniške prenosnike

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
<p>Sodobna reduktorska olja z EP lastnostmi, ki ustrezajo zahtevam po DIN 51517/3 CLP. Imajo odlično sposobnost zaščite pred obrabo, oksidacijo in staranjem, korozijo in rjo ter dobro izločajo vodo. Primerna so za mazanje visoko obremenjenih zaprtih prenosnikov s čelnimi, stožčastimi in polžastimi zobniki.</p>	<p>Modern antiwear industrial gear oils with EP properties meeting the requirements of DIN 51517 Part 3, CLP Specifications. These mineral based lubricants have excellent oxidation stability, good water separation ability and also contain rust inhibitor systems.</p>	<p>Moderne Hochdruckgetriebeöle besonders hoher Oxydationsstabilität, mit Verschleißschutzeigenschaften, Rost- und Korrosionsschutz sowie ausgezeichneter Wasserabscheidefähigkeit. Entsprechen DIN 51517/3 CLP.</p>
<p>Visoko zmogljiva reduktorska olja za ekstremne obremenitve. Vsebujejo fino dispergirano trdno mazivo molibden disulfid (MoS₂). Primerna so predvsem za dolgotrajno mazanje visoko obremenjenih polžastih in ostalih zobniških prenosnikov. Ustrezajo DIN 51517/3 CLP-F.</p>	<p>Gear oils with excellent Extreme Pressure characteristics and high corrosion protection. Suitable for application in all branches of industry. The inclusion of molybdenum disulphide (MoS₂) ensures high performance together with good stability. Assigned to CLP-F group in accordance with German DIN standard.</p>	<p>Höchstleistungsgetriebeöle mit hervorragenden EP-Eigenschaften und Korrosionsschutz, einsetzbar für alle Industriezweige. Enthalten Molybdändisulfid (MoS₂), dadurch gute Notlaufeigenschaften. Nach DIN 51517/3 der Gruppe CLP-F zuzuordnen.</p>

Izdelki za tlačno litje

Izdelek	Izgled	Gostota (20°C) g/cm ³	pH vrednost ASTM D 1287 /	Vsebnost suhe snovi utežni %
Casting RP-1	Rumena emulzija	0,980	9,7	38,25
Casting SLO-01	Bela emulzija	0,985	9,0	

Izdelek	Gostota (15°C) g/cm ³	Viskoznost mm ² /s 40°C	Plamenišče °C	Točka tečenja °C	pH vrednost pri 5 vol. %	Razvrstitev ISO 6743/4
Hidrol HFC 46	1.00-1.10	46	ni določljivo	-48	9-10 (koncentrat)	HFC
Quintolubric 888-46	0.900	46	275	< -20		HFDU
Quintolubric 888-68	0.910	68	275	< -20		HFDU

Izdelki za tlačno litje

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
<p>Delno sintetična vodna emulzija, ki jo uporabljamo kot ločilno sredstvo pri tlačnem litju aluminijevih, magnezijevih in cinkovih zlitin. Razmerje mešanja 1:500 do 1:200.</p>	<p>Aqueous emulsion, based on semi-synthetic active ingredients, used in the die casting of aluminium, magnesium and zinc alloys. The suggested concentrations are 0,2-0,5% by weight.</p>	<p>Wäßrige Emulsion, gegründet auf halbsynthetischen Aktivsubstanzen, verwendet im Druckguß des Aluminiums, Magnesium- und Zinklegierungen. Die vorgeschlagenen Konz. sind 0.2-0.5% nach Gewicht.</p>
<p>Delno sintetična vodna emulzija, ki jo uporabljamo kot ločilno sredstvo pri tlačnem litju aluminijevih, magnezijevih in cinkovih zlitin. Razmerje mešanja 1:200 do 1:40.</p>	<p>Aqueous emulsion, based on semi-synthetic active ingredients, used in the die casting of aluminium, magnesium and zinc alloys. The suggested concentrations are 0,5-2,5% by weight.</p>	<p>Wäßrige Emulsion, gegründet auf halbsynthetischen Aktivsubstanzen, verwendet im Druckguß des Aluminiums, Magnesium- und Zinklegierungen. Die vorgeschlagenen Konz. sind 0.2-0.5% nach Gewicht.</p>

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
<p>Težko gorljiva hidravlična tekočina (voda-glikol, tip HFC), ki jo uporabljamo namesto klasičnih hidravličnih tekočin, kadar obstaja nevarnost požara, npr. v livarnah, jeklnah, steklnah, valjarnah, rudnikih ipd. Izdelek je že pripravljen za uporabo. Ustreza 7. Luksemburškemu protokolu za HFC tekočine.</p>	<p>Fire-resistant fluid (water-glycol type HFC) for use in hydraulic equipment where a fire hazard exists such as in diecasting shops, foundries, steel plants, glassworks, rolling mills, mines, dredges, vehicles, waste treatment plants, etc. Meets all the requirements and tests in the 7th Luxemburg Report HFC Group.</p>	<p>Feuerresistente Hydraulikflüssigkeit (Wasser/Glycol HFC) für den Betrieb feuergefährdeter Hydrauliken in Druckgießereien, Gießereien, Stahlwerken, Glashütten, Walzwerken, im Bergbau, zum Schutz des Grundwassers in Wasserbauwerken, Baggern, Fahrzeugen usw. Entspricht 7. Luxemb. Bericht.</p>
<p>Popolnoma sintetična, težko gorljiva hidravlična tekočina, ki jo uporabljamo namesto klasičnih hidravličnih tekočin, kadar obstaja nevarnost požara, na primer v železarnah, valjarnah itd.</p>	<p>Fully synthetic fire-resistant fluid (type HFDU) for use in hydraulic equipment where a fire hazard exists such as in ironworks, rolling mills etc.</p>	<p>Vollsynthetische feuerresistente Hydraulikflüssigkeit (HFDU) für den Betrieb feuergefährdeter Hydrauliken, zum Beispiel in Stahl- oder Walzwerken.</p>

Izdelki za tlačno litje

Izdelek	Gostota (15°C) g/cm ³	Viskoznost mm ² /s		Plamenišče °C	Točka tečenja °C
		40°C	100°C		
Termol 32	0.855-0.892	28-33	4.8-6.0	210 (ASTM D 92) 180 (ASTM D 93)	-9
Termol 28	0.865-0.880	30-34	4.8-6.0	210 (ASTM D 92) 185 (ASTM D 93)	-9

Izdelki za tlačno litje

Lastnosti Področje uporabe	Properties Field of application	Eigenschaften Anwendungsgebiete
<p>Olje za prenos toplote z odlično oksidacijsko stabilnostjo in odpornostjo proti staranju. Uporablja se v zaprtih sistemih za prenos toplote do temperature 320°C.</p>	<p>Special, oxidation-stable, heat transfer oil for preheating temperature of up to 320°C.</p>	<p>Wärmeübertragungslöl mit hervorragender Alterungs- und Oxidationsbeständigkeit, geeignet für Vorlauftemperaturen bis 320°C.</p>
<p>Olje za prenos toplote z odlično oksidacijsko stabilnostjo. Uporablja se v zaprtih sistemih za prenos toplote do temperature 280°C.</p>	<p>Special, oxidation-stable, heat transfer oil for preheating temperature of up to 280°C.</p>	<p>Wärmeübertragungslöl mit hervorragender Oxidationsbeständigkeit, geeignet für Vorlauftemperaturen bis 280°C.</p>

Viskoznostne gradacije industrijskih olj po ISO 3448-92

ISO Viscosity Grades of Industrial Oils

<i>ISO gradacija viskoznosti</i> <i>ISO viscosity grade</i>	Kinematična viskoznost mm ² /s (cSt) pri 40°C (104 °F) Limits of kinematic viscosity at 40°C (104 °F), mm ² /s		
	<i>Najnižja</i> <i>Min.</i>	<i>Najvišja</i> <i>Max.</i>	<i>Srednja</i> <i>Mid. point</i>
ISO VG 2	1.98	2.42	2.2
ISO VG 3	2.88	3.54	3.2
ISO VG 5	4.14	5.06	4.6
ISO VG 7	6.12	7.48	6.8
ISO VG 10	9.00	11.00	10
ISO VG 15	13.5	16.5	15
ISO VG 22	19.8	24.2	22
ISO VG 32	28.8	35.2	32
ISO VG 46	41.4	50.6	46
ISO VG 68	61.2	74.8	68
ISO VG 100	90	110	100
ISO VG 150	135	165	150
ISO VG 220	198	242	220
ISO VG 320	288	352	320
ISO VG 460	414	508	460
ISO VG 680	612	748	680
ISO VG 1000	900	1100	1000
ISO VG 1500	1350	1650	1500
ISO VG 2200	1980	2420	2200
ISO VG 3200	2880	3520	3200

Pretvarjanje viskoznosti / Viscosity conversion

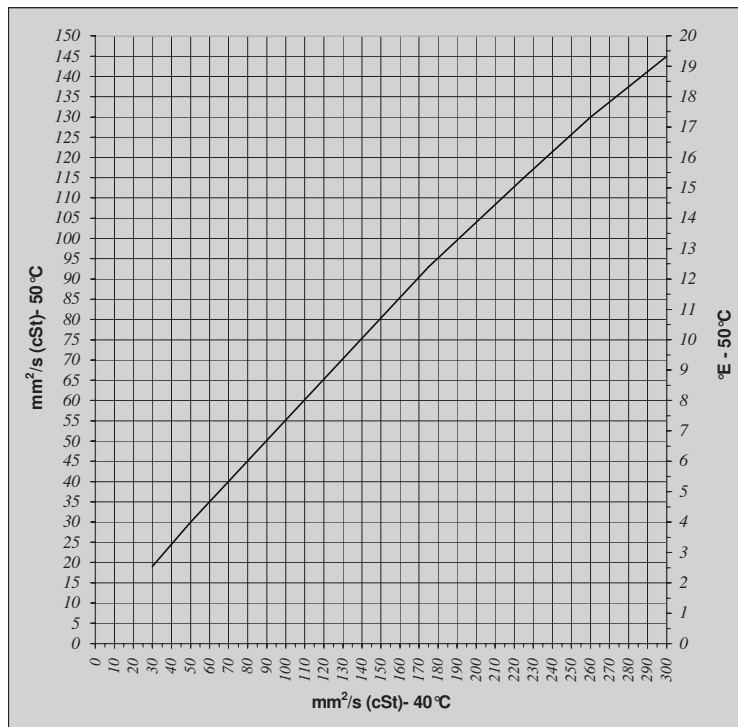


Diagram za pretvarjanje viskoznosti iz mm²/s (cSt) pri 40 °C v mm²/s (cSt) pri 50 °C ali v °E pri 50 °C za olja, ki imajo IV=100.

Odstopanja za olja z IV = 90 ali IV = 110 niso velika za večino praktičnih primerov.

The graph left correlates viscosity at 40 °C with viscosity at 50 °C for an oil of 100 VI and is therefore useful to convert from mm²/s (cSt) at 40 °C to mm²/s (cSt) at 50 °C or to degrees Engler at 50 °C. The deviations for oils of 90 or 110 VI from 100 VI line shown on the graph are not significant for most practical purposes.

SAE viskoznostne gradacije motornih olj - SAE J 300

SAE Viscosity Grades of Engine Oils

Gradacija viskoznosti SAE SAE viscosity grade	Navidezna viskoznost Apparent viscosity ASTM D 2602		Kinematična viskoznost Kinematic viscosity 100 °C ASTM D 445		Temp. črpanja Pumping temp. °C, max. ASTM D 3829
	mPa.s (cP) največ/max.	°C	mm ² /s (cSt) najmanj/min.	največ/max.	
0 W	6200	pri -35	3.8	-	- 35
5 W	6600	pri -30	3.8	-	- 30
10W	7000	pri -25	4.1	-	- 25
15W	7000	pri -20	5.6	-	- 20
20W	9500	pri -15	5.6	-	- 15
25W	13000	pri -10	9.3	-	- 10
20	-	-	5.6	<9.3	-
30	-	-	9.3	<12.5	-
40	-	-	12.5	<16.3	-
50	-	-	16.3	<21.9	-
60	-	-	21.9	<26.1	-

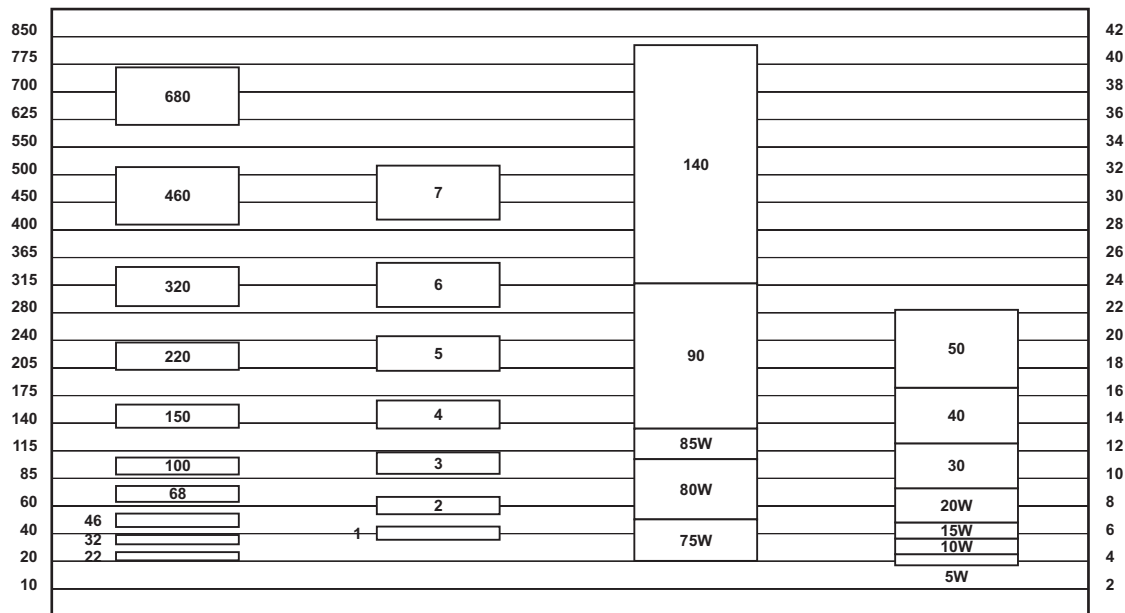
SAE viskoznostne gradacije olj za zobniške prenosnike
SAE Viscosity Grades of Gear Oils

SAE gradacija viskoznosti SAE viscosity grade	Najvišja temperatura za viskoznost 150.000 mPas (°C) Temperature for 150.000 mPas viscosity ASTM D 2983	Kinematična viskoznost pri 100°C (mm ² /s) Kinematic viscosity at 100°C (mm ² /s) ASTM D 445	
		Najmanj/Min.	Največ/Max.
70W	-55	4.1	-
75W	-40	4.1	-
80W	-26	7.0	-
85W	-12	11.0	-
90	-	13.5	24.0
140	-	24.0	41.0
250	-	41.0	-
80W-90	-26	13.5	24.0
85W-140	-12	24.0	41.0

Primerjava različnih gradacij viskoznosti / Comparison of different Viscosity Grades

Kinematična viskoznost pri 40°C (mm²/s)
Kinematic viscosity at 40°C (mm²/s)

Kinematična viskoznost pri 100°C (mm²/s)
Kinematic viscosity at 100°C (mm²/s)



ISO VG gradacije viskoznosti
ISO VG
Viscosity grade

AGMA specifikacije indust. zobniških olj
AGMA specification of industrial gear oil

SAE visk. gradacije olj za zobniške prenosnike
SAE Viscosity grade of gear oils

SAE viskoznostne gradacije motornih olj
SAE Viscosity grade of engine oils

Značilni primeri uporabe masti po NLGI klasifikaciji
NLGI Consistency classification

Konzistenca masti Consistency	NLGI gradacija NLGI grade	Penetracija (25°C) Penetration (25°C) 1/10 mm	Primer uporabe Application
<i>poltekoča/fluid</i>	000	445 - 475	<i>zobniki/gears</i>
<i>poltekoča/fluid</i>	00	400 - 430	<i>zobniki/gears</i>
<i>zelo mehka/very soft</i>	0	355 - 385	<i>centralni sistemi/central systems</i>
mehka/soft	1	310 - 340	centralni sistemi/central systems
srednje mehka/moderate soft	2	265 - 295	kotalni ležaji/roller bearings
srednje mehka/middle soft	3	220 - 250	splošna uporaba/general application
poltrda/half hard	4	175 - 205	drsni ležaji/journal bearings
trda/hard	5	130 - 160	za nizke hitrosti/low speeds
zelo trda/very hard	6	85 - 115	briketne masti/special applications

Homologacije po NSF¹ H1 in H2 maziv za prehrabeno industrijo **Food Grade Lubricants-NSF H1 and H2 Definitions**

V ZDA veljajo, v primerjavi z ostalimi državami po svetu, strožji predpisi in priporočila glede uporabe maziv v prehrabeni in farmacevtski industriji. Zato so ameriške homologacije maziv za tovrstno uporabo priznane po vsem svetu.

Dovoljenje za uporabo maziv v prehrabeni industriji (Food Grade Lubricant) dodeljuje NSF (National Sanitation Foundation), ki je nadaljevanje delovanja USDA² (United States Department of Agriculture-ministrstvo za kmetijstvo ZDA), ki je prej podeljevalo omenjena dovoljenja.

Predpogoj za pridobitev dovoljenja za uporabo maziva v prehrabeni industriji je, da mazivo vsebuje le sestavine, katerih čistost odgovarja zahtevam FDA³ (Food and Drug Administration), varnostnim merilom 21 CFR 178.3570. FDA je državni organ ZDA, ki se ukvarja s prehrabeni izdelki in zdravili in predpisuje način njihove proizvodnje in uporabo. FDA je izdala pozitivno listo sestavin, ki se lahko uporabijo v proizvodnji maziv za prehrabeno industrijo.

Dovoljenje za uporabo maziva v prehrabeni industriji ali homologacija, ki jo podeljuje NSF ima dve kategoriji.

NSF H1

Označuje "Food Grade Lubricant", se pravi mazivo za prehrabeno industrijo, ki se lahko uporabi na vseh mazalnih mestih strojev in naprav v prehrabeni in farmacevtski industriji, kjer zaradi tehničnih pogojev občasno prihaja do stika izdelka in maziva.

NSF H2

Označuje mazivo, ki je priporočeno za uporabo v prehrabeni ali farmacevtski industriji, vendar nikakor ne sme priti v stik z izdelkom.

COMPLEX FOOD GREASE-2 je mast iz prodajnega programa Olme d.d., ki je v skladu z zahtevani NSF H1 in je registrirana pod številko: **NSF Registration No. 128361**

NSF¹ (National Sanitation Foundation-državna zdravstvena ustanova)

USDA² (United States Department of Agriculture-ministrstvo za kmetijstvo ZDA)

FDA³ (Food and Drug Administration-ministrstvo za prehrano in zdravila)

Razredi čistosti olja po ISO 4406(1999) / Cleanliness level according to ISO 4406(1999)

Število delcev v 1 ml olja / Number of particles per 1 millilitre						Koda (μm) >4 / >6 / >14
Število delcev > 4 μm	Število delcev > 6 μm	Število delcev > 6 μm		Število delcev > 14 μm		
10.000	20.000	2.500	5.000	320	640	21 / 19 / 16
5.000	10.000	1.300	2.500	160	320	20 / 18 / 15
2.500	5.000	640	1.300	80	160	19 / 17 / 14
1.300	2.500	320	640	40	80	18 / 16 / 13
640	1.300	160	320	20	40	17 / 15 / 12
320	640	80	160	10	20	16 / 14 / 11
160	320	40	80	5	10	15 / 13 / 10
80	160	20	40	2,5	5	14 / 12 / 9
40	80	10	20	1,3	2,5	13 / 11 / 8
20	40	5	10	0,64	1,30	12 / 10 / 7
10	20	2,5	5	0,32	0,64	11 / 9 / 6
5	10	1,3	2,5	0,16	0,32	10 / 8 / 5

Primer:

razred 19/17/14 po ISO 4406 (1999) pomeni:

- **19** → v 1 ml olja je od 2.500 do 5.000 delcev večjih od 4 mikrometrov
- **17** → v 1 ml olja je od 640 do 1.300 delcev večjih od 6 mikrometrov
- **14** → v 1 ml olja je od 80 do 160 delcev večjih od 14 mikrometrov

Refraktometer - korekturni faktorji za določanje dejanske koncentracije Refractometer -Correction factors		
1	Biol Sint	1.69
2	Biol Tube-011	0,85
3	Biolmeol 100	0,87
4	Biolmeol MS	0.88
5	Biolmeol S-L	1.2
6	Biolmeol S-O BCL	0.89
7	Biolmeol S-RK	0,99
8	Casting SLO-1	3,58
9	Casting RP-1	1,84
10	Dekorozol AK	2.0
11	Dekorozol BKT	2.8
12	Dekorozol L	2.9
13	Olmakal Sint	1.73
14	Primol AL - 371	1.51
15	Primol 2000	1.5
16	Primol 3000	1.38
17	Primol 3522	1.65
18	Primol 3750	1.17
19	Quakercool 2772 LF	1,57
20	Quakercool 2710 BF	1,68
21	Quakercool 7101 H	0,97

Dejanska koncentracija (%) = odčitana koncentracija (%) x korekturni faktor

Actual concentration (%) = refractometer concentration (%) x correction factor

Imensko kazalo

Izdelek	Str.	Izdelek	Str.
Alaska NLGI 0	22	Dekorozol PK-7	16
AdBlue®	40	Dekorozol T	28
AD Rapid	18	Gear Compound L-M	22
AD SIL BAK	8	Hidrol HFC 46	34,46
AD SIL BAK KONC	8	Hydrolubric HD 32 - Hydrolubric HD 320	32
AD SIL KAL	18	Hydrolubric S-BSR	34
Airoil	26	Hydrolubric VG 22 D - Hydrolubric VG 100 D	32
AD SIL PP	8	Hydrolubric VG 5 - Hydrolubric VG 320	32
ATF III-Oлма, ATF II-Oлма	40	Hydrolubric VGS 22 - Hydrolubric VGS 100	32
Biol Sint	8	Kompotela VG 46-Kompotela VG 320	24
Biol Tube-011	6	Morgolubric serija	26
Biolmeol 100	6	Olma 2T-Oil	40
Biolmeol S-L	8	Olma CAS EP 2 Bio	22
Biolmeol S-O-BCL	6	Olmafreeze 40, Olmafreeze 100, Olmafreeze XLC	42
Casting RP-1, Casting SLO-01	46	Olma Gear Grease EP 0	22
Chain Lube 100	24	Olma Gear Oil GX SAE 80W-90	42
Cirkolubric 150, 460, 800	26	Olma Gear Oil SAE 90, Olma Gear Oil SAE 140	42
Cylinder Oil 1000	24	Olma LIS 1, Olma LIS 2, Olma LIS 3	20
Complex Food Grease 2	22	Olma LIS EP 00, LIS EP 0, LIS EP 1, LIS EP 2, LIS EP 3	20
Dekorozol 2 R	16	Olma LIS EP-S 2	22
Dekorozol 60 B BA, Dekorozol 60 M BA	16	Olma LIS G 2, Olma LIS MG 1, Olma LIS MG 2	20
Dekorozol BKT	28	Olma Transformer Oil Y 3000	26
Dekorozol DV 4 BA	16	Olmakal Rapid 90	18
Dekorozol L	28	Olmakal Rapid Extra	18
Dekorozol PK-5	16	Olmakal Sint	18
Dekorozol PK-6	16		

Imensko kazalo

Izdelek	Str.	Izdelek	Str.
Olmaline 228.5 SAE 10W-40	38	Olmol SGT-A	10
Olmaline Gas SAE 40 LA	38	Oltex 22 NE, Oltex 32 NE, Oltex 46 NE	24
Olmaline Marine SAE 30, SAE 40	38	Primas G	14
Olmaline Plus SAE 15W-40, -20W-50, -10W,-30,-40,-50	36	Primol 3000, Primol 3750, Primol 3522	6
Olmaline SHPD SAE 15W-40, SAE 10W-40, SAE 20W-50	38	Primol AI 371	6
Olmaline SF/CD SAE 15W-40, SAE 20W-50	38	Quakercoat 311 Black, Quakercoat 854 LV	16
Olmaline Supreme SAE 5W-30, SAE 5W-40	36	Quakercool 7101 H	6
Olmaline Synt SAE 10W-40	36	Quakercool 2710 BF, Quakercool 2772 LF	8
Olmaline UHPD SAE 10W-40	38	Quaker N 770	34
Olmanya 20	28	Quintolubric 818-02	34
Olmplex EP 1, Olmplex EP 2, Olmplex AI EP 2	20	Quintolubric 888-46, Quintolubric 888-68	34,46
Olmapolar 220 G, 320 G, 460 G, 680 G	24	Rezilol 5 N, 10 N, 20 N, 35 N	10
Olmapolar 32, Olmapolar 68, Olmapolar 150 , Olmapolar 68 D	24	Rezilol Extra BCL	10
Olmapolar PK 46, Olmapolar PK 100	24	Rezilol SCM BCL	10
Olmaredol MoS 150 - Olmaredol MoS 460	44	Rezilol SF-T	10
Olmaredol VG 68 - Olmaredol VG 680	44	Screen Clean S, Screen Clean W	40
Olmasol GTS	28	Sylac 100-EP	14
Olmasol GTS E	28	Sylac 02-G	14
Olmatex BA	28	Sylac 80-05	14
Olmathyn E 2	20	Sylac AI 46, Sylac AL 68	14
Olmistran 25 BA	30	Štancel 25	12
Olmol EDM 200	12	Transformer Oil Y 3000	26
Olmol EDM 270	12	Termol 28, Termol 32	26,48
Olmol EDM 400	12	Transhydro 85 W	40
Olmol MCC BA	30	Transhydro JD SAE 15W-30	40
Olmol SGC 1, Olmol SGC BA	30	UNI Clean	40

OLMA d.d., Poljska pot 2, p.p. 2716, 1001 Ljubljana, SLO

- **Tel. št. centrale:** +386-(0)1-58-73-600
- **Telefax:** +386-(0)1-54-63-200 +386-(0)1-58-73-666
- **Elektronska pošta:** komerciala@olma.si
- **Internet:** <http://www.olma.si>

<i>Priimek in ime</i>	<i>Delovno mesto</i>	<i>Telefon 1</i>	<i>Telefon 2</i>	<i>Elektronska pošta</i>
Gorjanc Uroš	Predsednik UO, zadolžen za komercialo	01-58-73-612	041-616-777	uros.gorjanc@olma.si
Dubokovič Davor	Podpredsednik UO, zadolžen za naložbe	01-58-76-650	041-799-000	davor.dubokovic@olma.si
Kus Branko	Član UO, Direktor proizvodnje in RKP	01-58-73-620	041-686-995	brane.kus@olma.si
Mihevc Anton	Direktor prodaje	01-58-73-614	041-745-040	anton.mihevc@olma.si
Kambič Milan	Direktor tehnične službe	01-58-73-619	041-616-757	milan.kambic@olma.si
Sernc Boris	Prodajni inženir-SV Slovenija	01-58-73-600	041-616-767	boris.sernc@olma.si
Hribar Stane	Prodajni inženir-JV Slovenija in Ljubljana	01-58-73-600	041-327-979	stane.hribar@olma.si
Kirn Tomaž	Vodja prodaje za Slovenijo	01-58-73-613	041-360-855	tomaz.kirn@olma.si
Mekinc Sonja	Direktorica financ in računovodstva	01-58-73-615	031-817-600	sonja.mekinc@olma.si
Celarc Mihaela	Materialni knjigovodja-likvidator	01-58-73-616	01-58-73-600	mihaela.celarc@olma.si
Kus Dragica	Finančni knjigovodja	01-58-73-617	01-58-73-600	dragi.kus@olma.si
Kus Jože	Vodja proizvodnje	01-58-73-618	031-687-991	joze.kus@olma.si
Hrobat Aleš	Vodja razvoja	01-58-73-631	031-344-242	ales.hrobat@olma.si
Hieng Aleš	Tehnik v razvoju in kontroli	01-58-73-632	01-58-73-633	ales.hieng@olma.si
Češnovar Saša	Odgovorna oseba za ISO, tehnik v razvoju in kontroli	01-58-73-632	051-631-635	sasa.cesnovar@olma.si
Bajec Mojca	Maloprodaja-skladiščnik	01-58-73-600	051-631-632	mojca.bajec@olma.si
Korajlić Ajdin	Vodja prodaje za izvoz	01-58-73-639	041-977-097	ajdin.korajlic@olma.si

OLMA d.d., Poljska pot 2, p.p. 2716, 1001 Ljubljana, SLO

- **Tel. št. centrale:** +386-(0)1-58-73-600
- **Telefax:** +386-(0)1-54-63-200 +386-(0)1-58-73-666
- **Elektronska pošta:** komerciala@olma.si
- **Internet:** <http://www.olma.si>

<i>Priimek in ime</i>	<i>Delovno mesto</i>	<i>Telefon 1</i>	<i>Telefon 2</i>	<i>Elektronska pošta</i>
Surić Žarko	Vodja prodaje kmetijskega programa	031-674-626		zarko.suric@olma.si
Dedović Adnan	Stručni saradnik za primjenu ulja i maziva-BIH	+387-32-406-201	061-141-310	olmabh@gmail.com
Dragan Selinić	Stručni saradnik za primenu ulja i maziva-SRB,MNE,MK	+381-11-301-7168	065-637-4567 063-637-456	dragan.selinic@olma-lubricants.com



Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal dashed lines.





Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal dashed lines.



